Einbauanleitung DE

Installation instructions EN

Notice de montage FR

Montage-instructies NL

Instrukcja montażu PL

Инструкция по монтажу RU

SitaRetention
SitaGreen

GR

leicht entwässern.

Sita Bauelemente GmbH
Ferdinand-Braun-Str. 1
33378 Rheda-Wiedenbrück
T +49 2522 8340-0
E info@sita-bauelemente.de
W sita-bauelemente.de

ISO 9001, ISO 14001
Zertifiziertes Integriertes Managementsystem für Qualität und Umwelt
www.tuvsud.com/ms-zert

DIN EN 1253-2

Materialgarantie hinterlegt beim ZVDH

RAL GÜTEZEICHEN

GEPRÜFT NACHHALTIGES PRODUKT SHI PRODUKT PASS

TÜVRheinland ZERTIFIZIERT
Bauart geprüft und überwacht
www.tuv.com ID 1111219528

interseroh

Stand: 11.2026
Technische Änderungen, auch ohne Ankündigung, vorbehalten.

DE

Inhalt

1.	Über diese Anleitung	4
1.1	Einleitung	4
1.2	Mitgeltende Dokumente	4
2.	Sicherheit	4
2.1	Bestimmungsgemäße Verwendung	4
2.2	Fehlgebrauch	4
2.3	Personalanforderung	4
2.4	Restrisiken	4
2.5	Anforderung an den Montageort	4
2.6	Persönliche Schutzausrüstung	4
3.	Montage	15
3.1	SitaRetention Twist mit Kiesfang	21
3.2	SitaRetention Gründachschacht mit SitaRetention Twist / SitaRetention Fix	25
3.3	SitaRetention Flowguard	33
3.4	SitaMore / SitaTrendy Anstauring	38
3.5	SitaGreen	43

DE

1. Über diese Anleitung

1.1 Einleitung

Diese Einbauanleitung gibt einen Überblick über den Einbau von Bauteilen für Retentions- und Gründächer.

1.2 Mitgeltende Dokumente

Vor Beginn aller Arbeiten die zugehörigen Dokumente hinzuziehen, lesen und beachten:

- o Verlegeanleitung des jeweiligen Dach- und Abdichtungsbahnherstellers
- o Sicherheitsdatenblätter der Dicht- und Klebstoffe

Weiter müssen u. a. folgende Normen und Richtlinien beachtet werden: DIN EN 12056-3, DIN 1986-3, DIN 1986-100, DIN 18531, DIN 18234 , Flachdachrichtlinie

2. Sicherheit

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Bauteile zur Flachdachentwässerung dienen ausschließlich der Ableitung von Niederschlagswasser von genutzten und ungenutzten Flachdächern in das zugehörige Entwässerungssystem des Gebäudes.

- o Alle Anforderungen an den Montageort müssen erfüllt sein.
- o Ausschließlich wie in der Einbauanleitung beschrieben einbauen.
- o Entwässerungssystem stets gemäß Berechnungsnachweis dimensionieren.
- o Angeschlossene Rohrleitungen ggf. mit geeigneten Maßnahmen gegen Tauwasserbildung schützen.

2.2 Fehlgebrauch



Warnung!
Gefahr durch Fehlgebrauch!
Fehlgebrauch der Bauteile kann zu Leckagen bis hin zur unzureichenden Entwässerung des Gebäudes und somit zur statischen Überlastung führen.
- o Niemals eigenmächtige Umbauten an dem Entwässerungssystem vornehmen.
- o Niemals Dachgullys ohne entsprechende Ummantelung einbetonieren.
- o Dachgully niemals überbauen.

2.3 Personalanforderungen



Warnung!
Unfallgefahr bei unzureichender Qualifikation
Wenn Arbeiten durch unzureichend qualifizierte Personen durchgeführt werden, besteht Unfallgefahr.
- o Alle Tätigkeiten nur durch Personen durchführen lassen, die die im folgenden genannten Qualifikationen besitzen.

Fachkundige Person



Die fachkundige Person ist aufgrund ihrer Ausbildung und/oder langjähriger Erfahrung in der Lage die Montage je nach Einbausituation ordnungsgemäß durchzuführen. Des Weiteren kennt und beachtet sie einschlägige Normen und Richtlinien zur Dachentwässerung und Dachabdichtung und ist in der Lage Gefahren und Einbaufehler selbstständig zu erkennen und zu vermeiden.

2.4 Restrisiken



Absturz

Warnung!
Unfallgefahr durch Höhenarbeiten.
Beim Arbeiten auf Dächern, Plattformen, Leitern oder Gerüsten kann es durch unvorsichtiges Vorgehen zum Absturz kommen.
- o Bei allen Höhenarbeiten stets persönliche Schutzausrüstung tragen.
- o Stets mit geeigneten Mitteln gegen Absturz sichern.
- o Bei allen Arbeiten auf sicheren Stand achten.
- o Niemals weit über Leitern oder Brüstungen hinauslehnen.
- o Zusätzlich stets die jeweiligen Unfallverhütungsvorschriften beachten.



Ersatzteile

Hinweis!
Beschädigungsgefahr durch falsche Ersatzteile.
Verwendung falscher Ersatzteile kann zu Leckagen bis hin zur unzureichenden Entwässerung des Gebäudes und somit zur statischen Überlastung führen.
- o Ausschließlich die vom Hersteller freigegebenen Ersatzteile verwenden.

2.5 Anforderungen an den Montageort

Der Montageort muss folgende Anforderungen erfüllen:
- o Der Montageort muss ausreichend abgesperrt werden.
- o Der Montageort muss sauber und trocken sein.
- o Durchdringungen den statischen Anforderungen mit Verstärkungsblechen anpassen.

2.6 Persönliche Schutzausrüstung

Die im Folgenden aufgeführte Schutzausrüstung stets bereithalten und tragen.



Schutzhelm



Schutzhandschuhe



Absturzsicherung



Arbeitsschutzkleidung



Gehörschutz



Schutzbrille

EN

Contents

1.	About these instructions	6
1.1	Introduction	6
1.2	Other relevant documents	6
2.	Safety	6
2.1	Permitted use	6
2.2	Non-permitted use	6
2.3	Workforce requirements	6
2.4	Residual hazards	6
2.5	Assembly location requirements	6
2.6	Personal protective equipment	6
3.	Assembly	15
3.1	SitaRetention Twist with dome grate	21
3.2	SitaRetention green roof shaft with SitaRetention Twist / SitaRetention Fix	25
3.3	SitaRetention Flowguard	33
3.4	SitaMore / SitaTrendy retaining ring	38
3.5	SitaGreen	43

EN

1. About these instructions

1.1 Introduction

These installation instructions provide an overview of the installation of components for retention and green roofs.

1.2 Other relevant documents

Before starting any work, consult, read and observe the relevant documents:

- o Laying instructions of the specific roofing and sealing membrane manufacturer
- o Safety data sheets of sealants and adhesives

The following standards and guidelines must also be observed: DIN EN 12056-3, DIN 1986-3, DIN 1986-100, DIN 18531, DIN 18234 , Flat Roof guideline (Flachdachrichtlinie)

2. Safety

2.1 Permitted use

Flat roof drainage components are used exclusively to drain precipitation water from used and unused flat roofs into the respective drainage system of the building.

- o All assembly location requirements must be met.
- o The systems must only be installed as described in the installation instructions.
- o The drainage system must always be sized according to the calculation documentation.
- o Connected pipes may require suitable measures to protect against condensation.

2.2 Non-permitted use



Warning!
Danger from non-permitted use.
Misuse of the components can lead to leakage, including insufficient drainage of the building and thus to static overload.

- o Never make unauthorised changes to the drainage system.
- o Never embed pipes in concrete without a suitable lining.
- o Never build on top of the roof outlet.

2.3 Workforce requirements



Warning!
Risk of accidents if the workforce is insufficiently qualified
If work is carried out by insufficiently qualified persons there is a risk of accidents.

- o Only allow persons to carry out activities if they have the qualifications indicated below.

Competent person



The competent person has the education and/or many years of experience allowing him or her to carry out assembly correctly according to the installation situation. He or she is also familiar with and complies with the relevant standards and guidelines concerning flat roof drainage and roofing membranes and is able independently to recognise and avoid dangers and installation errors.

2.4 Residual hazards



Falling

Warning!
Risk of accidents while working at height.
When work is carried out on roofs, platforms, ladders or scaffold, falls may occur if care is not taken.

- o When working at height, always wear personal protection equipment.
- o Always take suitable measures to protect against falling.
- o For all work, make sure there is a stable base.
- o Never lean out far over ladders or parapets.
- o In addition, always observe the relevant accident prevention regulations.



Spare parts

Note.
Risk of damage due to incorrect spare parts.
The use of incorrect spare parts may result in leaks and even inadequate drainage of the building, resulting in structural overload.

- o Only use spare parts which are approved by the manufacturer.

2.5 Assembly location requirements

The assembly location must meet the following requirements:

- o The assembly location must be adequately cordoned off.
- o The assembly location must be clean and dry
- o Use reinforcement plates to ensure that penetrations meet structural requirements.

2.6 Personal protective equipment

Always keep available and wear the protective equipment listed below.



Protective helmet



Protective gloves



Fall protection



Protective clothing



Hearing protection



Protective goggles

Table des matières

1.	À propos de cette notice de montage	8
1.1	Introduction	8
1.2	Documents applicables	8
2.	Sécurité	8
2.1	Utilisation conforme à l'usage prévu	8
2.2	Mauvaise utilisation	8
2.3	Exigence en matière de personnel	8
2.4	Risques résiduels	8
2.5	Exigence relative au lieu de montage	8
2.6	Équipement de protection individuelle	8
3.	Montage	15
3.1	SitaRetention Twist avec arrêt de gravier	21
3.2	SitaRetention Regard de toiture verte avec SitaRetention Twist / SitaRetention Fix	25
3.3	SitaRetention Flowguard	33
3.3	SitaMore / SitaTrendy bague de retenue	38
3.4	SitaGreen	43

1. À propos de cette notice de montage

1.1 Introduction

Ces instructions de montage donnent un aperçu de l'installation des éléments de construction pour les toits de rétention et les toits verts.

1.2 Documents applicables

Avant le début de toute intervention, consulter, lire et tenir compte des documents correspondants:

- o Notice de pose du fabricant de la membrane de toit et de la membrane d'étanchéité
- o Fiche de données de sécurité des colles et des mastics

Il convient également de tenir compte des normes et directives suivantes : NBN EN 12056-3, DIN 1986-3, DIN 1986-100, DIN 18531, DIN 18234, directive relative aux toits plats.

2. Sécurité

2.1 Utilisation conforme à l'usage prévu

Les éléments de construction destinés au drainage des toits plats servent exclusivement à évacuer les eaux de pluie des toits plats, utilisés ou non, vers le système de drainage correspondant du bâtiment.

- o Il convient de respecter toutes les exigences relatives au lieu de montage.
- o Effectuer la pose uniquement de la manière décrite dans la notice de montage.
- o Toujours dimensionner le système d'évacuation conformément aux calculs effectués par Sita.
- o Si nécessaire, protéger les conduites raccordées contre le gel et la condensation par des mesures appropriées.

2.2 Mauvaise utilisation



Avertissement!
Danger dû à une mauvaise utilisation!
Une mauvaise utilisation des éléments de construction peut entraîner des fuites, voire un drainage insuffisant du bâtiment et donc une surcharge statique.

- o Ne jamais procéder à des modifications non autorisées du système d'évacuation.
- o Ne jamais bétonner des avaloirs de toiture sans gaine adaptée.
- o Ne jamais construire sur un avaloir de toiture.

2.3 Exigences en matière de personnel



Avertissement!
Risque d'accident en cas de qualification insuffisante
Si les travaux sont effectués par des personnes sous-qualifiées, il y a un risque d'accident.
- o Toutes les interventions doivent être uniquement effectuées par des personnes possédant les qualifications mentionnées ci-après.

Personne qualifiée



Par sa formation et/ou ses nombreuses années d'expérience, la personne qualifiée est en mesure de réaliser correctement le montage, en fonction du cas de figure. En outre, elle connaît et respecte les normes et directives relatives à l'évacuation des eaux de toiture et à l'étanchéité de toiture. Elle est également capable d'identifier et d'éviter les risques et les erreurs de montage.

2.4 Risques résiduels



Chute de hauteur

Avertissement!
Risque d'accident dû au travail en hauteur.
Lors d'une intervention sur un toit, une plate-forme, une échelle ou un échafaudage, le manque de précautions peut entraîner une chute
- o Toujours porter un équipement de protection individuelle lors de tout travail en hauteur.
- o Toujours utiliser des moyens appropriés pour se protéger contre les chutes.
- o Veiller à la stabilité du support lors de toute intervention.
- o Ne jamais trop se pencher au-dessus d'une échelle ou d'une balustrade.
- o Toujours respecter également les règles en vigueur en matière de prévention des accidents.

FR



Pièces de rechange

Note!
Risque de dommages dus à des pièces de rechange incorrectes.
L'utilisation de pièces de rechange incorrectes peut entraîner des fuites, pouvant aller jusqu'à une évacuation insuffisante du bâtiment, et générer ainsi une surcharge statique.
- o Utiliser uniquement les pièces de rechange approuvées par le fabricant.

2.5 Exigences à respecter sur le lieu de montage

Le lieu de montage doit répondre aux exigences suivantes :
- o Le lieu de montage doit être correctement délimité.
- o Le lieu de montage doit être propre et sec.
- o Utiliser des tôles de renfort pour adapter les percements aux exigences statiques.

2.6 Équipement de protection individuelle

Toujours garder à portée de main et porter les équipements de protection énumérés ci-dessous.


Casque de protection


Gants de sécurité


Dispositif antichute


Vêtements de travail de sécurité


Protections auditives


Lunettes de protection

Inhoud

1.	Over deze handleiding	10
1.1	Inleiding	10
1.2	Geldende documenten	10
2.	Veiligheid	10
2.1	Gebruik volgens de voorschriften	10
2.2	Foutief gebruik	10
2.3	Aan personeel gestelde eisen	10
2.4	Overige risico's	10
2.5	Aan de montageplaats gestelde eisen	10
2.6	Persoonlijke beschermingsmiddelen	10
3.	Bevestiging	15
3.1	SitaRetention Twist met bladvanger	21
3.2	SitaRetention groendakschacht met SitaRetention Twist / SitaRetention Fix	25
3.3	SitaRetention Flowguard	33
3.3	SitaMore / SitaTrendy opstuwring	38
3.4	SitaGreen	43

1. Over deze handleiding

1.1 Inleiding

Deze installatiehandleiding geeft een overzicht van de installatie van onderdelen voor retentie- en groendaken.

1.2 Geldende documenten

Vóór aanvang van alle werkzaamheden de bijbehorende documenten raadplegen, lezen en in acht nemen:

- o Plaatsingsvoorschriften van de betreffende fabrikant van de dakbedekking en dakdichtingsbanen
- o Veiligheidsinformatiebladen van de afdichtingsstoffen en lijmen

Verder moeten onder meer de volgende normen en richtlijnen in acht worden genomen: DIN EN 12056-3, DIN 1986-3, DIN 1986-100, DIN 18531, DIN 18234, Richtlijn platte daken

2. Veiligheid

2.1 Gebruik volgens de voorschriften

Componenten voor de ontwatering van platte daken dienen uitsluitend voor het draineren van neerslagwater van gebruikte en niet gebruikte platte daken naar het bijbehorende ontwaterings-systeem van het gebouw.

- o Aan alle aan de montageplaats gestelde eisen moet zijn voldaan.
- o Uitsluitend inbouwen zoals in de inbouwhandleiding beschreven.
- o Afwateringssysteem altijd volgens de gedocumenteerde berekeningen dimensioneren.
- o Aangesloten buizen zo nodig met passende maatregelen tegen vorming van dooiwater beschermen.

2.2 Foutief gebruik



Waarschuwing!
Gevaar door verkeerd gebruik!
Verkeerd gebruik van de componenten kan tot lekkages en zelfs onvoldoende ontwatering van het gebouw en daardoor statische overbelasting leiden.

- o Breng nooit ongeoorloofde wijzigingen aan in het afvoersysteem.
- o Dakafvoeren nooit in beton verankeren zonder passende bekleding.
- o Bouw nooit over dakafvoeren heen.

2.3 Aan personeel gestelde eisen



Waarschuwing!
Gevaar voor ongevallen door onvoldoende gekwalificeerd personeel.
Als werkzaamheden worden uitgevoerd door onvoldoende gekwalificeerd personeel, bestaat gevaar voor ongevallen.

- o Laat alle werkzaamheden alleen uitvoeren door personen die over de volgende kwalificaties beschikken.

Deskundige persoon



De deskundige persoon is op basis van zijn opleiding en/of meerdere jaren ervaring in staat om de montage afhankelijk van de inbouwsituatie volgens de voorschriften uit te voeren. Daarnaast kent hij relevante normen en richtlijnen voor dakafwatering en dakafdichting en volgt hij deze op en is hij in staat gevaren en inbouwfouten zelfstandig te herkennen en te voorkomen.

2.4 Overige risico's



Vallen

Waarschuwing!
Gevaar voor ongevallen door werken op hoogte.
Bij werkzaamheden op daken, platforms, ladders of steigers kan door onvoorzichtig handelen een val worden veroorzaakt.

- o Bij alle werkzaamheden op hoogte altijd de persoonlijke beschermingsmiddelen dragen.
- o Altijd met hiervoor bedoelde middelen tegen vallen beveiligen.
- o Bij alle werkzaamheden op stevig staan letten.
- o Nooit ver over ladders of borstweringen leunen.
- o Altijd de geldende voorschriften ter voorkoming van ongevallen opvolgen.



Vervangende onderdelen

Aanwijzing!
Gevaar voor beschadiging door verkeerde vervangende onderdelen.
Gebruik van verkeerde vervangende onderdelen kan lekkages en onvoldoende afwatering van het gebouw en daardoor permanente overbelasting veroorzaken.

- o Uitsluitend door de fabrikant goedgekeurde vervangende
- o nderdelen gebruiken.

2.5 Aan de montageplaats gestelde eisen

De montageplaats moet aan de volgende eisen voldoen:

- o De montageplaats moet voldoende worden afgezet.
- o De montageplaats moet schoon en droog zijn.
- o Doorbrekingen met versterkingsplaten aan de statische eisen aanpassen.

2.6 Persoonlijke beschermingsmiddelen

De hierna genoemde beschermingsmiddelen altijd paraat hebben en dragen.



Veiligheidshelm



Beschermende handschoenen



Val-bescherming



Veiligheids-kleding



Gehoor-bescherming



Veiligheidsbril

NL

Spis treści

1.	Informacje o tej instrukcji obsługi	12
1.1	Wstęp	12
1.2	Dokumenty powiązane	12
2.	Bezpieczeństwo	12
2.1	Użycie zgodne z przeznaczeniem	12
2.2	Nieprawidłowe użycie	12
2.3	Wymagania dla personelu	12
2.4	Ryzyko resztkowe	12
2.5	Wymagania dla miejsca montażu	12
2.6	Środki ochrony indywidualnej	12
3.	Montaż	15
3.1	SitaRetention Twist z koszykiem żwirowym	21
3.2	Skrzynia rewizyjna do dachów zielonych SitaRetention z SitaRetention Twist / SitaRetention Fix	25
3.3	SitaRetention Flowguard	33
3.3	SitaMore / SitaTrendy pierścień spiętrzający	38
3.4	SitaGreen	43

1. Informacje o tej instrukcji obsługi

1.1Wstęp

Niniejsza instrukcja zawiera opis montażu poszczególnych elementów systemu odwadniania dachu płaskiego.

1.2 Dokumenty powiązane

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac należy przeczytać, zrozumieć i wykonać zalecenia zawarte w:

- o Instrukcjach zakładania membran dachowych i hydroizolacyjnych wydanych przez ich producentów
- o Kartach charakterystyki materiałów uszczelniających i klejów

Ponadto należy przestrzegać następujących norm i dyrektyw: DIN EN 12056-3, DIN 1986-3, DIN 1986-100, DIN 18531, DIN 18234, Wytyczne dotyczące dachów płaskich

2. Bezpieczeństwo

2.1 Użycie zgodne z przeznaczeniem

Elementy do odwadniania dachów płaskich służą wyłącznie do odprowadzania wody opadowej z zagospodarowanych i niezagospodarowanych dachów płaskich do odpowiedniego systemu odwodnienia budynku.

- o Wszystkie wymagania dla miejsca montażu muszą być spełnione.
- o Montaż wykonać ściśle zgodnie z opisem w instrukcji.
- o System odwadniania zwymiarować zgodnie ze zweryfikowanymi obliczeniami.
- o Podłączone orurowanie w razie potrzeby zabezpieczyć odpowiednimi środkami przed wodą z roztopów.

2.2 Nieprawidłowe użycie



Ostrzeżenie!
Niebezpieczeństwo z powodu niewłaściwego użytkowania!
Nieprawidłowe zastosowanie elementów może doprowadzić do nieszczelności, a nawet do niewystarczającego odwodnienia budynku, a w rezultacie do nadmiernego obciążenia statycznego konstrukcji.

- o Nigdy nie wprowadzać samowolnych zmian w systemie odwadniającym.
- o Nigdy nie osadzać wpustów dachowych w betonie bez odpowiedniej osłony
- o Nigdy nie zabudowywać żadnych elementów nad wpustami dachowymi.

2.3 Wymagania dla personelu



Ostrzeżenie!
Niebezpieczeństwo wypadku w przypadku niewystarczających kwalifikacji
W przypadku wykonywania prac przez osoby o niewystarczających kwalifikacjach istnieje niebezpieczeństwo wypadku.

- o Wszystkie prace muszą być wykonywane wyłącznie przez osoby mające poniższe kwalifikacje.

Personel wykwalifikowany



Personel wykwalifikowany są to osoby, które ze względu na swoje wykształcenie i/lub wieloletnie doświadczenie są w stanie prawidłowo wykonać montaż odpowiednio do panujących warunków. Ponadto osoby te muszą znać właściwe normy i przepisy dotyczące odwadniania i uszczelnienia dachów oraz ich przestrzegać, a także być w stanie samodzielnie rozpoznać niebezpieczeństwo i błędy montażu i unikać ich.

2.4 Ryzyko resztkowe

Upadek z wysokości



Ostrzeżenie!
Niebezpieczeństwo wypadku z powodu prac prowadzonych na wysokości. Podczas prac na dachach, pomostach, drabinach lub rusztowaniach nieostrożne postępowanie może spowodować upadek z wysokości.

- o Podczas wszystkich prac na wysokości należy zawsze stosować środki ochrony indywidualnej.
- o Zawsze stosować odpowiednie zabezpieczenia przed upadkiem z wysokości.
- o Podczas wszystkich prac zwracać uwagę na bezpieczne oparcie ciała.
- o Nigdy nie wychylać się za daleko z drabin ani za barierki.
- o Ponadto zawsze przestrzegać właściwych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom.

PL

Części zamienne



Uwaga!
Niebezpieczeństwo uszkodzeń z powodu użycia nieprawidłowych części zamiennych. Stosowanie nieprawidłowych części zamiennych może spowodować nieszczelności, a nawet niedostateczne odwodnienie budynku i jego przeciążenie statyczne.

- o Stosować wyłącznie części zamienne dopuszczone przez producenta.

2.5 Wymagania dla miejsca montażu

Miejsce montażu musi być:

- o odpowiednio wygrodzone.
- o czyste i suche.
- o Przepusty należy dostosować do występujących obciążeń statycznych za pomocą blach wzmacniających.

2.6 Środki ochrony indywidualnej

Wymienione poniżej wyposażenie ochronne należy zawsze mieć przygotowane i używać.



Kask ochronny



Rękawice ochronne



Zabezpieczenie przed upadkiem z wysokości



Ubiór ochronny



Ochraniacze słuchu



Okulary ochronne

Содержание

1.	О данном руководстве	14
1.1	Введение	14
1.2	Применяемые документы	14
2.	Безопасность	14
2.1	Целевое применение	14
2.2	Нецелевое использование	14
2.3	Требование к персоналу	14
2.4	Остаточные риски	14
2.5	Требования к месту установки	14
2.6	Средства индивидуальной защиты	14
3.	Монтаж	15
3.1	SitaRetention Twist с листвоуловителем	21
3.2	Шахта озеленения SitaRetention с SitaRetention Twist / SitaRetention Fix	25
3.3	SitaRetention Flowguard	33
3.3	Подпорное кольцо SitaMore / SitaTrendy	38
3.4	SitaGreen	43

1. О данном руководстве

1.1 Введение

В данной инструкции по установке представлен обзор установки компонентов ретенционных и зеленых крыш.

1.2 Применяемые документы

Перед началом любых работ необходимо найти, прочитать и учитывать соответствующие документы:

- Инструкции по укладке кровельных и гидроизолирующих мембран соответствующих производителей
- Паспорта безопасности герметиков и клеев

Необходимо соблюдать также следующие стандарты и рекомендации: Стандарты DIN EN 12056-3, DIN 1986-3, DIN 1986-100, DIN 18531, DIN 18234, руководство по плоским кровлям

2. Надежность

2.1 Целевое применение

Детали для водостока плоских кровель предназначены исключительно для отвода дождевых вод с используемых и неиспользуемых плоских кровель в соответствующую водосборную систему здания.

- Все требования к месту установки должны быть соблюдены.
- Монтаж выполнять только в соответствии с инструкцией по установке.
- Размеры водосточной системы всегда следует определять в соответствии с подтвержденным расчетом.
- При необходимости принять соответствующие меры по защите подключенных трубопроводов от замерзания и талой воды.

2.2 Нецелевое использование



Внимание!
Опасность при нецелевом использовании!
Ненадлежащее использование деталей может привести к утечкам, вплоть до недостаточного водостока в здании и, следовательно, к статической перегрузке.

- Запрещается самовольно вносить изменения в систему водостока.
- Запрещается обетонирование кровельных воронок без соответствующей оболочки.
- Надстройки над кровельными воронками не допускаются.

2.3 Требования к персоналу



Внимание!
Опасность несчастного случая при недостаточной квалификацииПри выполнении работ недостаточно квалифицированными специалистами существует опасность несчастного случая.

- Все виды работ разрешается выполнять только лицам, обладающим указанной ниже квалификацией.

Компетентный специалист



Благодаря своей подготовке и/или многолетнему опыту компетентный специалист способен правильно выполнитьустановку в зависимости от условий монтажа. Кроме того, он знает и соблюдает соответствующие стандарты и инструкции по водостоку и гидроизоляции кровли, а также способен самостоя тельно распознать и избежать опасностей и ошибок при монтаже.

2.4 Остаточные риски



Падение

Внимание!
Опасность несчастного случая при высотных работах. При работах на кровлях, платформах, лестницах или строительных лесах неосторожные действия могут привести к падению.

- При работах на высоте всегда использовать средства индивидуальной защиты.
- Всегда предохранять себя от падения с помощью соответствующих средств.
- При любых работах следить за сохранением надежного равновесия.
- Никогда не наклоняться далеко за лестницы или парапеты.
- Кроме того, всегда соблюдать соответствующие правила техники безопасности и охраны труда.



Запасные части

Указание!
Опасность повреждения вследствие использования ненадлежащих запасных частей. Использование ненадлежащих запасных частей может привести к утечкам или даже недостаточному водостоку со здания и, следовательно, к статической перегрузке.

- Разрешается использовать только запасные части, одоб ренные производителем.

2.5 Требования к месту установки

Место установки должно отвечать следующим требованиям:

- Место монтажа должно быть соответствующим образом ограждено.
- Место установки должно быть чистым и сухим.
- Проходные отверстия необходимо привести в соответствие с требованиями статики с помощью усилительных пластин.

2.6 Средства индивидуальной защиты

Всегда иметь наготове и носить указанное ниже защитное снаряжение.



Защитный шлем



Защитные перчатки



Страховочное приспособление



Защитная рабочая одежда



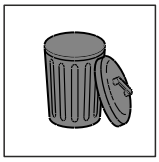
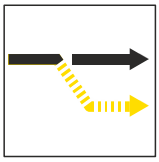
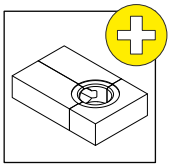
Средства защиты органов слуха

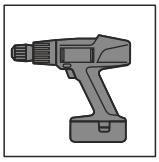
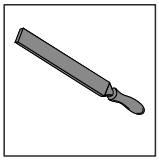
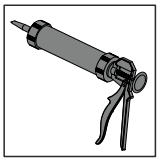
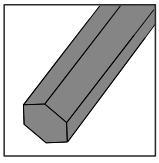
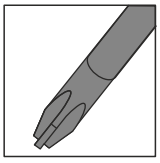
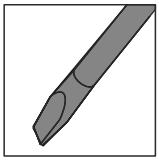
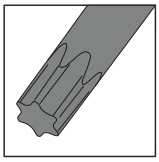
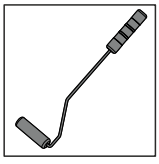
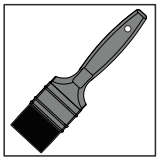


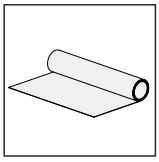
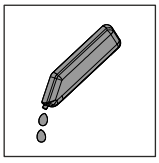
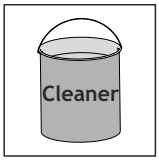
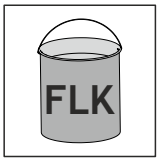
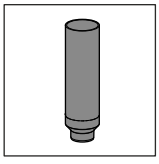
Защитные очки

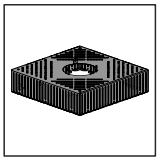
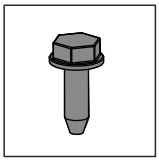
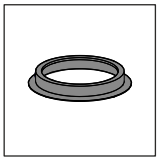
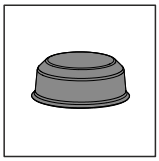
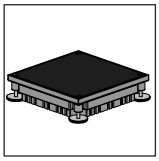
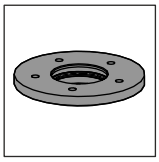
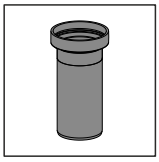
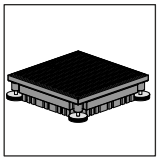
RU

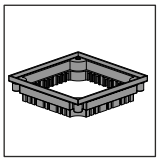
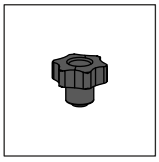
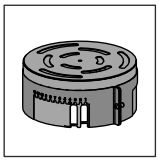
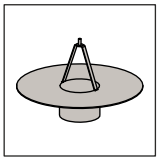
DE	3. Montage
EN	3. Assembly
FR	3. Montaj
NL	3. Bevestiging
PL	3. Montaż
RU	3. Монтаж

	DE	EN	FR	NL	PL	RU
	Entsorgen	Disposal	Mettre au rebut	Afvoeren	Utylizacja	Утилизация
	Arbeit prüfen	Check work	Vérifier le travail effectué	Werkzaam-heden controleren	Kontrola pracy	Проверка работы
	Optionale Handlung	Optional action	Action supplé-mentaire	Bijkomende werken	Działanie opcjonalne	Опцио-нальное действие
	Reinigen	Cleaning	Nettoyer	Reinigen	Czyszczenie	Очистка
	optionales Zubehör	Optional accessoires	Accessoires facultatives	Optionele accessoires	Akcesoria opcjonalne	Дополни-тельные принад-лежности
	Vorbemer-kungen beachten	Observe preliminary remarks	Observer les remarques préliminaires	Vooraf-gaande opmerkingen	Przestrzegać uwag wstępnych	Соблюдайте предвари-тельные замечания
	Säge	Saw	Scie	Zaag	Piła	Пила
	Stift	Pen	Crayon	Potlood	Kołek	Карандаш
	Zollstock	Folding rule	Mètre pliant	Vouw-meter	Miara	Складной метр

	DE	EN	FR	NL	PL	RU
	Akku-schrauber	Cordless drill	Visseuse sans fil	Accu-schroeven-draaier	Wkrętak akumula-torowy	Шуруповёрт
	Feile	File	Lime	Vijl	Pilnik	Напильник
	Klebstoff	Adhesive	Colle	Lijm	Klej	Клей
	Innen-sechskant	Hex key	Clé Allen	Inbussleutel	Gniazdo sześciokątne	Ключ шести-гранный
	Kreuzschlitz	Cross-head	Tournevis	Kruiskop-schroeven-draaier	Wkrętak śrubowy	Крестовая отвертка
	Längsschlitz	Slot-driver	Vis à fente	Sleuf-schroeven-draaier	Wkrętak płaski	Шлицевая отвертка
	Torx	Torx	Vis Torx	Torx schroeven-draaier	Torx	Ключ Torx
	Farbrolle	Paint roller	Rouleau de peinture	Verfroller	Rolka farbowa	Валик для краски
	Pinsel	Paint brush	Pinceau	Kwast	Pędzel	Кисть

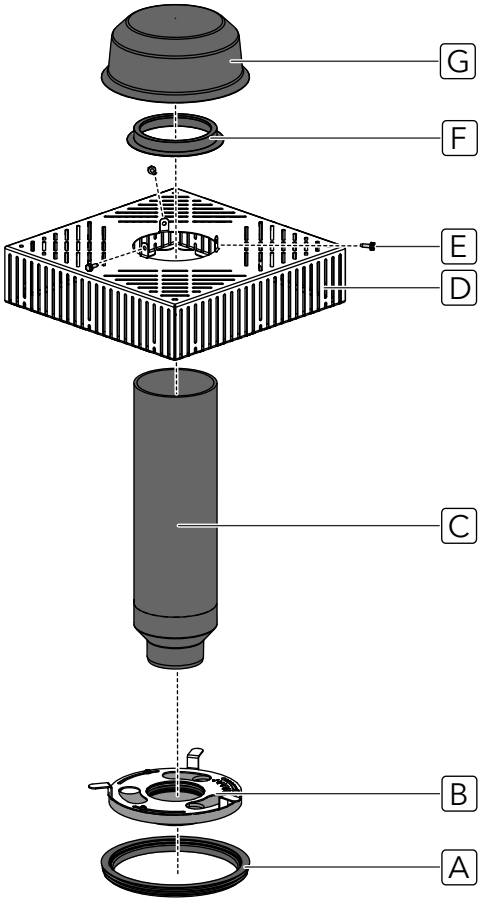
	DE	EN	FR	NL	PL	RU
	Schere	Scissors	Ciseaux	Schaar	Nożyce	Ножницы
	Vließ	Fleece	Molleton	Vlies	Flizelina	Геоткань
	Gleitmittel	Lubricant	Lubrifiant	Glijmiddel	Środek smarny	Смазка
	Reiniger	Cleaner	Nettoyant	Reiniger	Środek do czyszczenia	Очиститель
	Flüssig-kunststoff	Liquid applied waterproofing	Liquide synthétique	Vloeibaar kunststof	Płynne tworzywo sztuczne	Жидкий полимер
	Kreppband	Masking tape	Ruban adhésif de masquage	Afplaktape	Taśma malarska	Малярная лента
	Einstell-schieber	Adjusting slide	Dispositif de réglage	Instelschuif-regelaar	Suwak regulacyjny	Дроссель регулиру-емый
	Dichtring Retention	Retention sealing ring	Joint Rétention	Dichtingsring Retention	Mocowanie pierścienia uszczelniając ego	Уплотни-тельное кольцо дросселя
	Rohr	Pipe	Tuyau	Buis	Rura	Труба

	DE	EN	FR	NL	PL	RU
	Dichtring	Sealing ring	Bague d'étanchéité	Dichtingsring	Pierścień uszczelniający	Уплотнитель ное кольцо
	Kiesfang	Dome grate	Arrêt de gravier	Bladvanger	Koszyk żwirowy	Листво-уловитель
	Bohr-schraube	Self-tapping screw	Vis auto-perceuse	Boorschroef	Wkręt samowiercący	Саморез
	Dichtring	Sealing ring	Bague d'étanchéité	Dichtingsring	Pierścień uszczelniający	Уплотнитель ное кольцо
	Regenhaube	Rain cover	Coiffe antipluie	Regenkap	Kołpak przeciwdeszc zowy	Колпак от дождя
	Retention Gründach-schacht	Retention roof shaft	Rétention regard de toiture verte	Retentie inspectie-rooster voor groendaken	Wał zielonego dachu retencyjnego	Шахта озелене-ния Retention
	Grundplatte	Base plate	Plaque de base	Voetplaat	Płyta główna	Корпус вентиля-тора
	Anstauring	Retaining ring	Trop-plein	overloop	Pierścień spiętrzający	Подпорное кольцо
	Gründach-schacht	Roof shaft	Regard de toiture verte	Inspectie-rooster voor groendaken	Skrzynia niska, otwór rewizyjny do dachu zielonego	Шахта озеленения

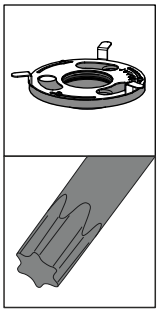
	DE	EN	FR	NL	PL	RU
	Aufstock-element	Extension Unit	Rehausse	Verhogings-element	Element nadbudowy	Надстав-ной элемент
	Sterngriff	Star knob	Poignée étoile	Ster knop	Pokrętło gwiazdowe	Резьбовой стержень
	Haube mit Einstellring	Cap with adjustment-ring	Capot avec bague de réglage	Kap met verstelring	Osłona z pierścieniem regulacyjnym	Крышка с регулиро-вочным кольцом
	Unterteil	Lower section	Partie inférieure	Onderste deel	Część dolna	Нижняя часть

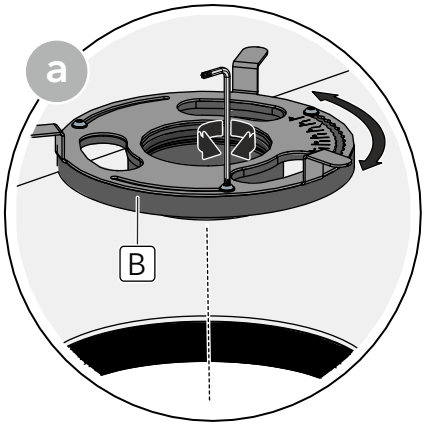
DE 3.1 SitaRetention Twist mit Kiesfang
EN 3.1 SitaRetention Twist with dome grate
FR 3.1 SitaRetention Twist avec arrêt de gravier
NL 3.1 SitaRetention Twist met bladvanger
PL 3.1 SitaRetention Twist z koszykiem żwirowym
RU 3.1 SitaRetention Twist с листвоуловителем

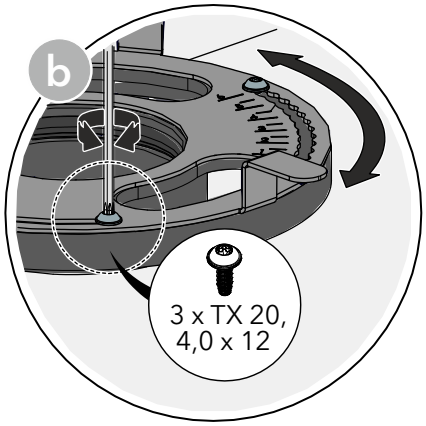
1.

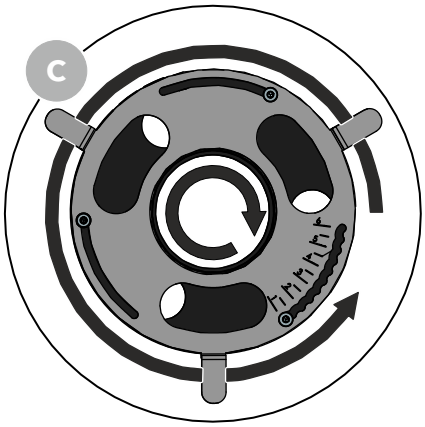


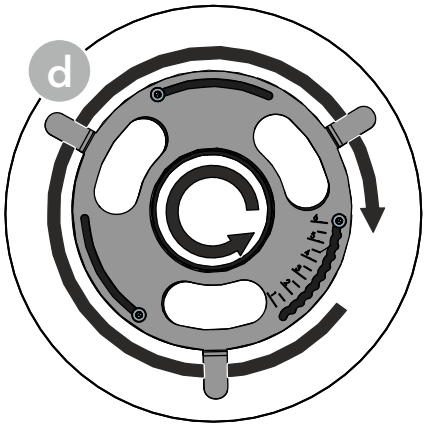
2.





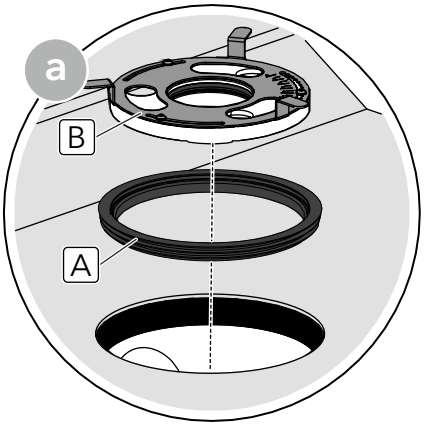


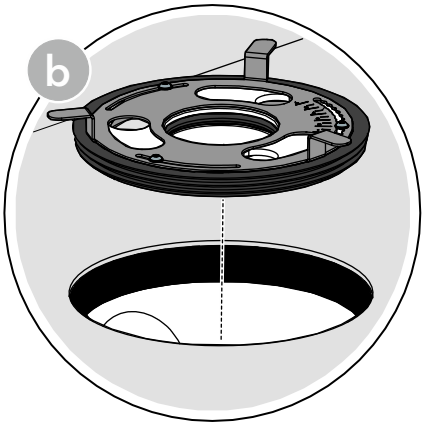


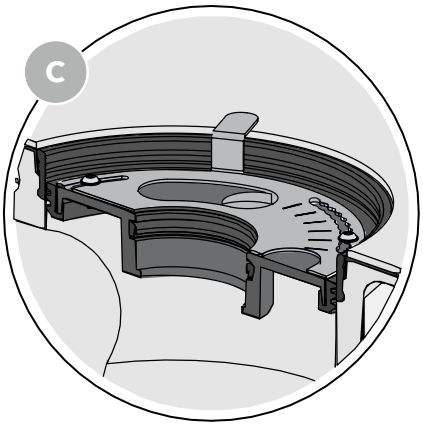


3.



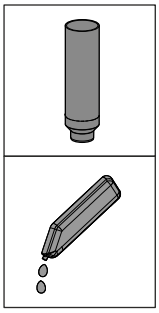


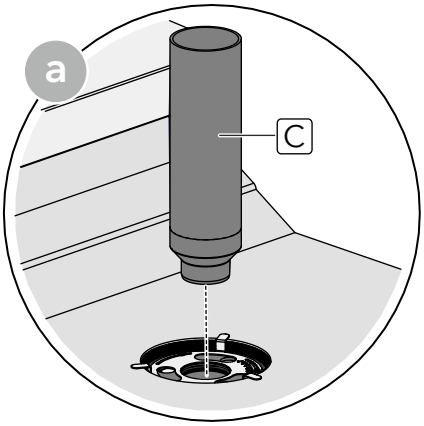


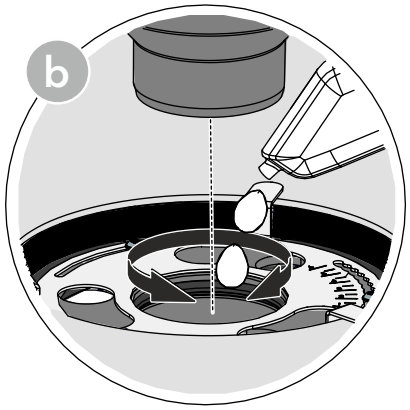


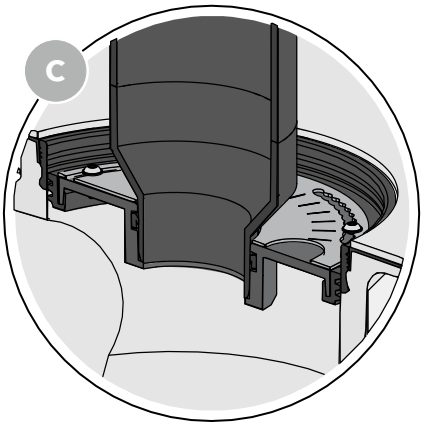


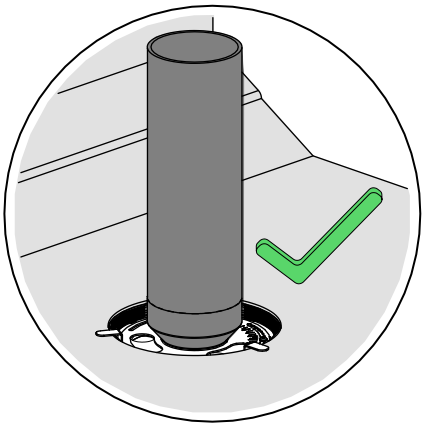
4.



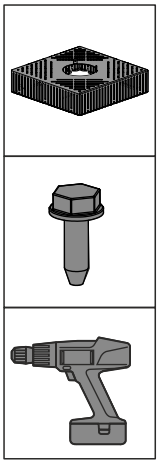


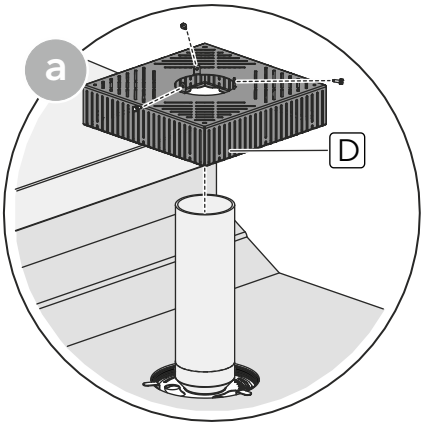


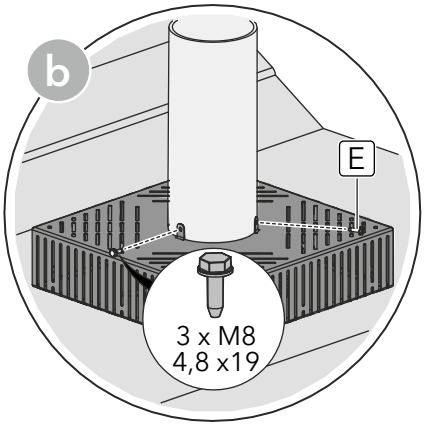


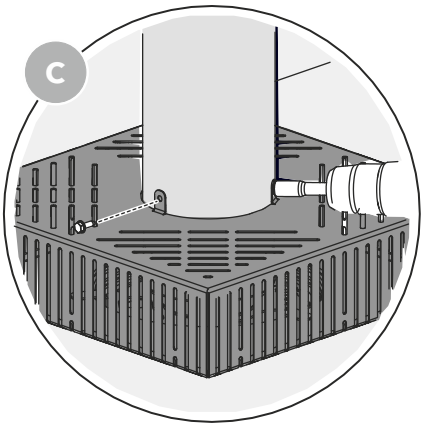


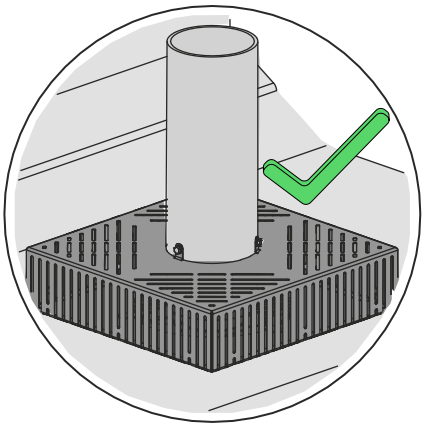
5.



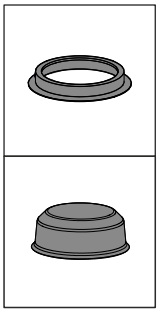


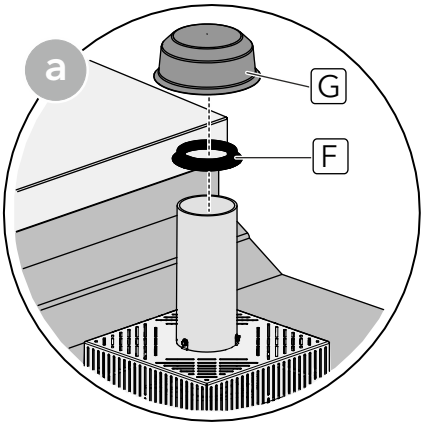


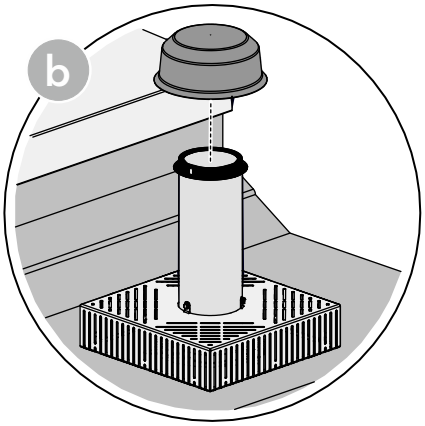


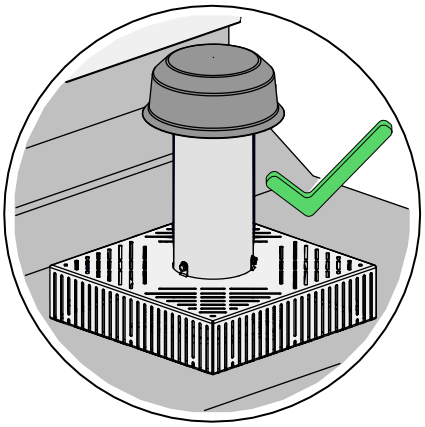


6.









DE 3.2 SitaRetention Gründachschacht mit SitaRetention Twist / SitaRetention Fix

EN 3.2 SitaRetention green roof shaft with SitaRetention Twist / SitaRetention Fix

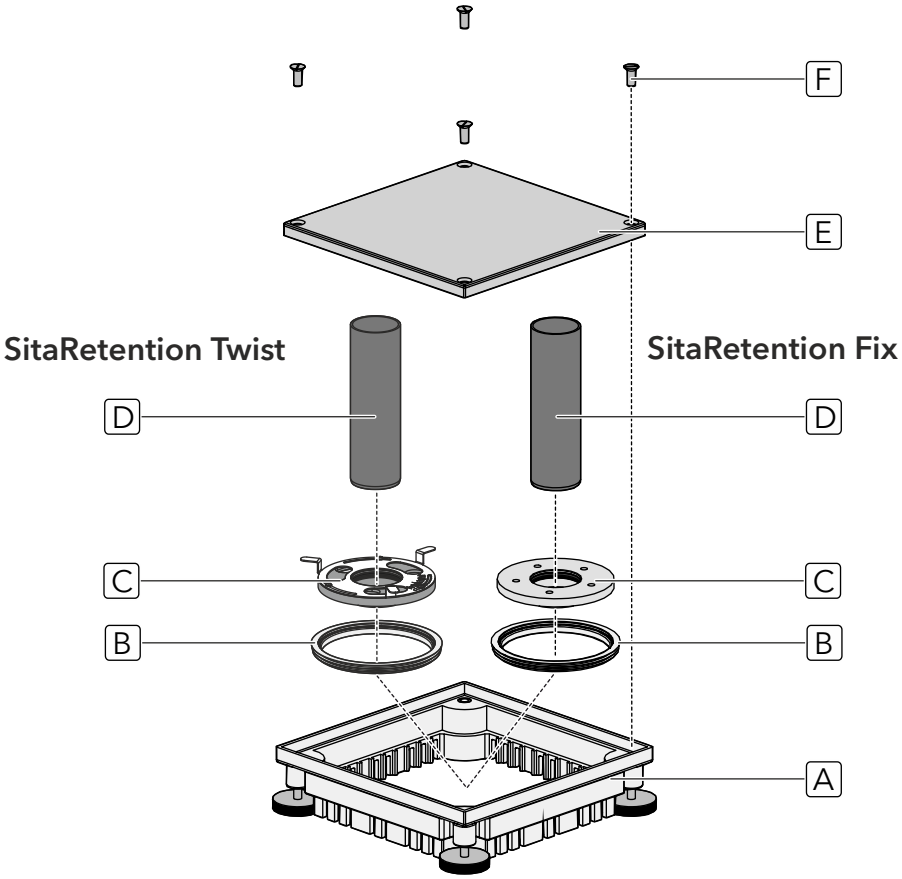
FR 3.2 SitaRetention Regard de toiture verte avec SitaRetention Twist / SitaRetention Fix

NL 3.2 SitaRetention groendakschacht met SitaRetention Twist / SitaRetention Fix

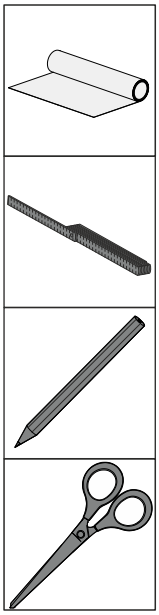
PL 3.2 Skrzynia rewizyjna do dachów zielonych SitaRetention z SitaRetention Twist / SitaRetention Fix

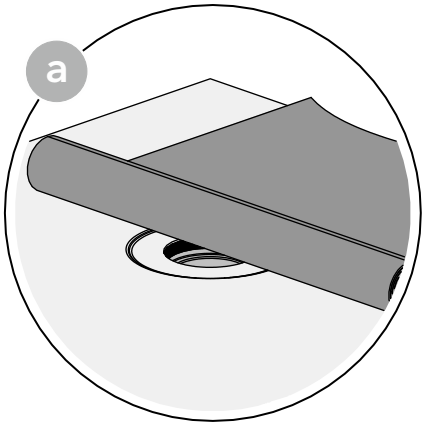
RU 3.2 Шахта озеленения SitaRetention с SitaRetention Twist / SitaRetention Fix

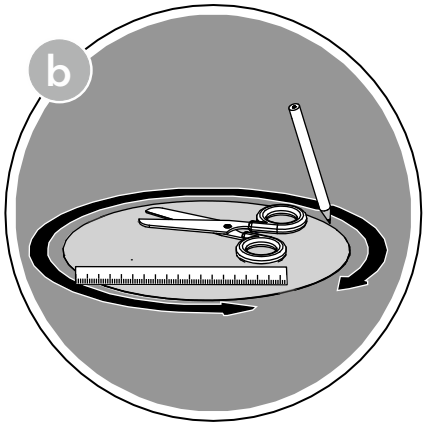
1.

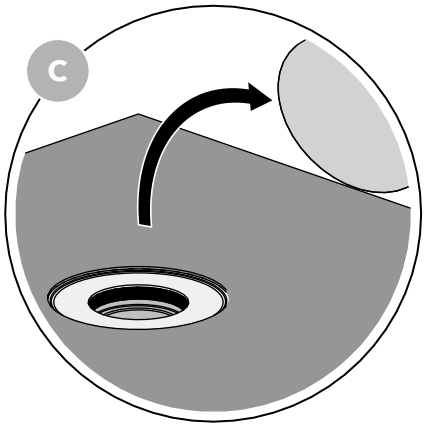


2.



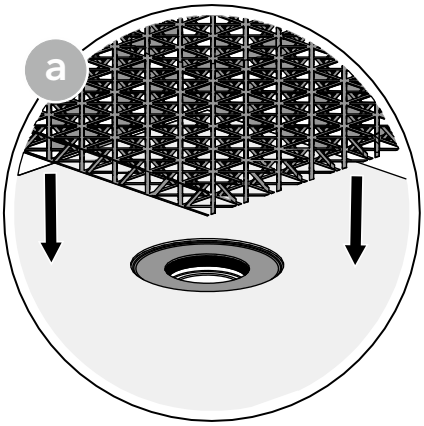


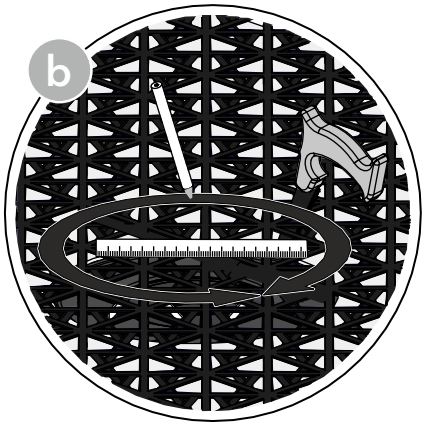


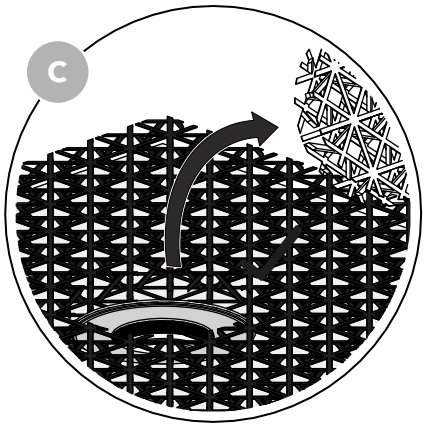


3.

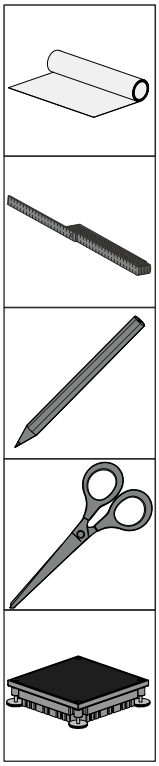


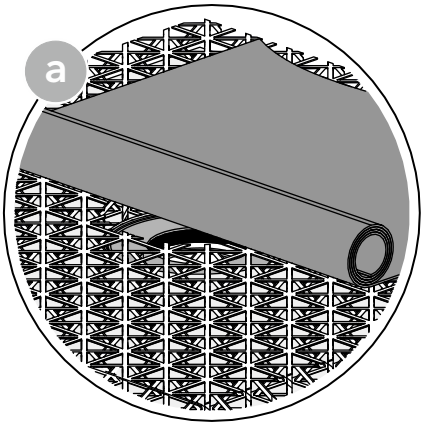


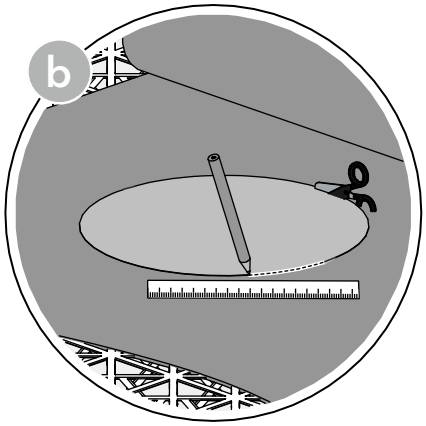


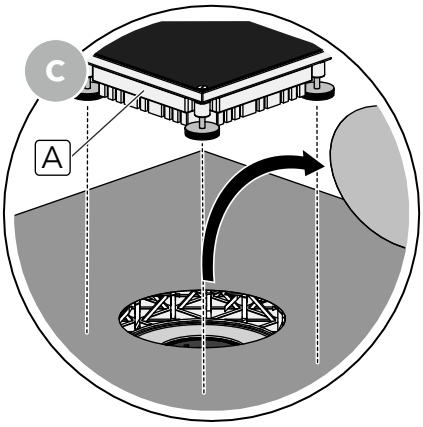


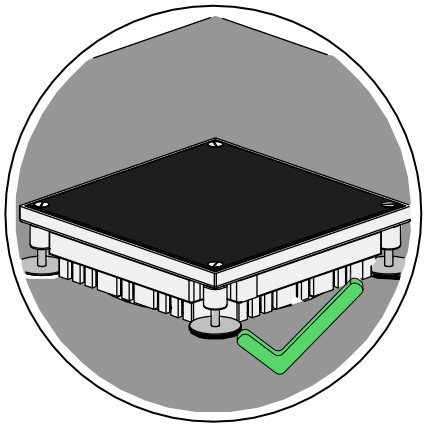
4.



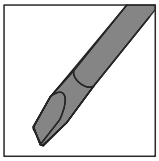


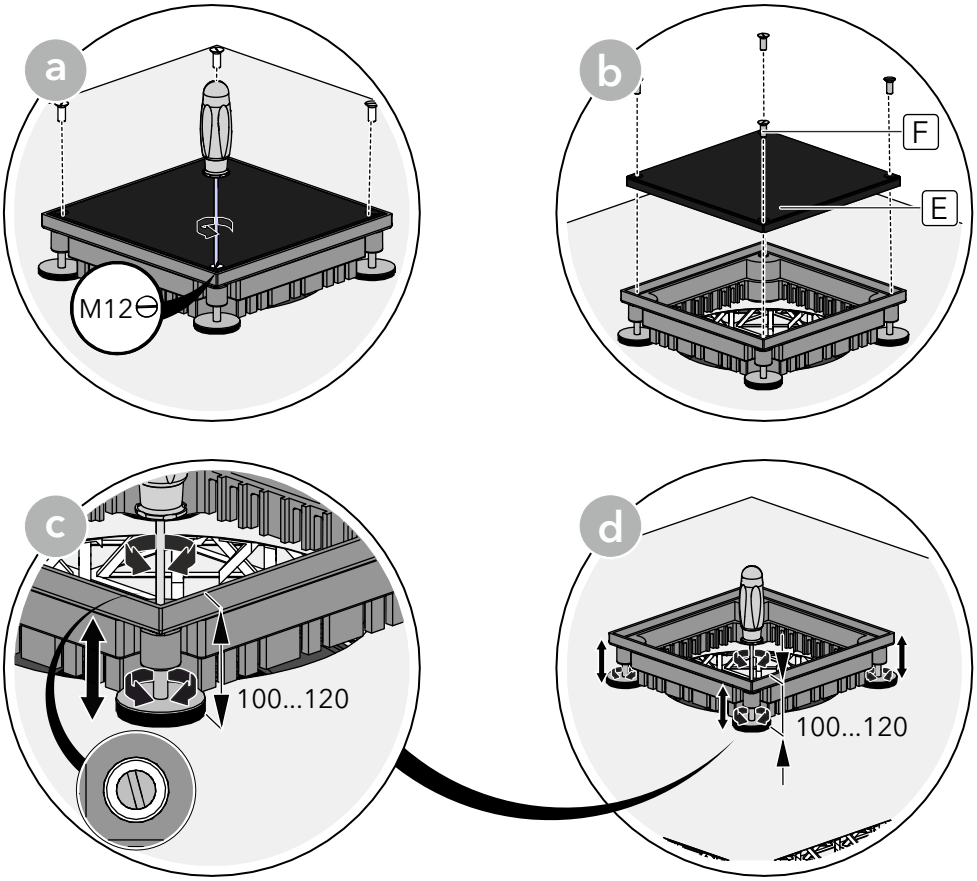






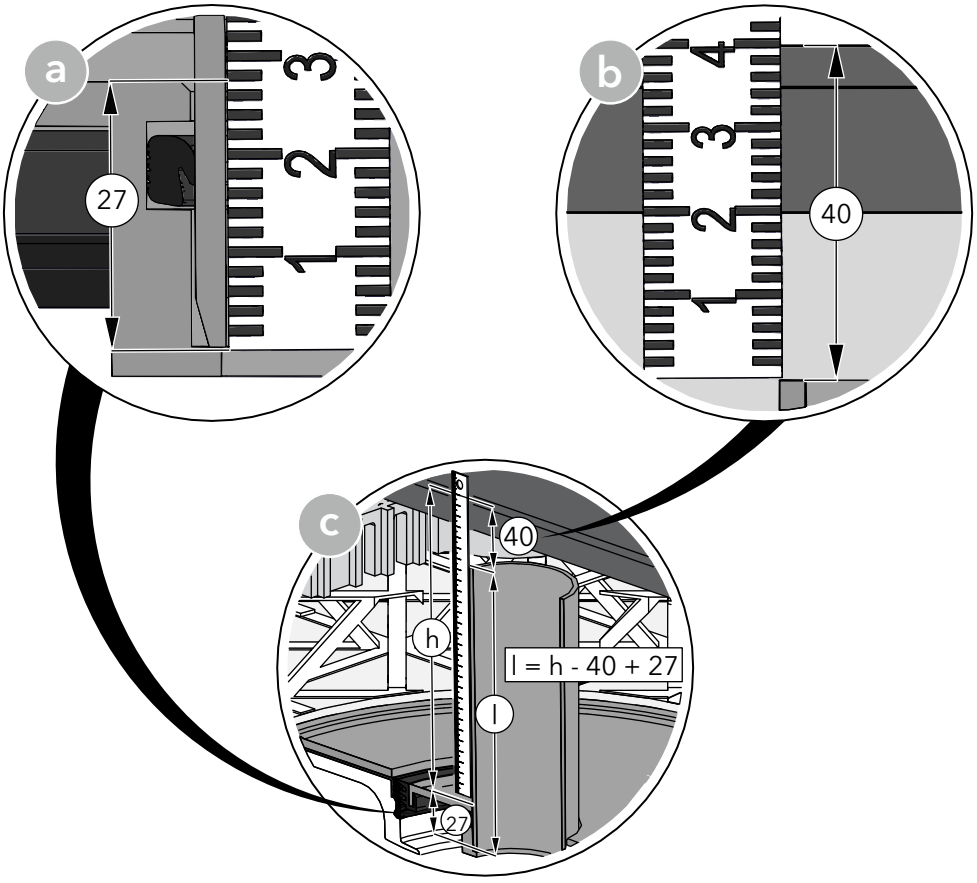
5.



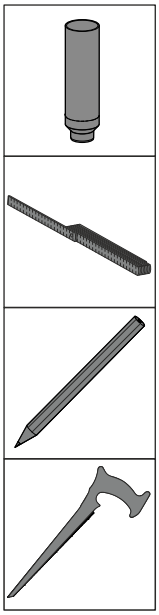


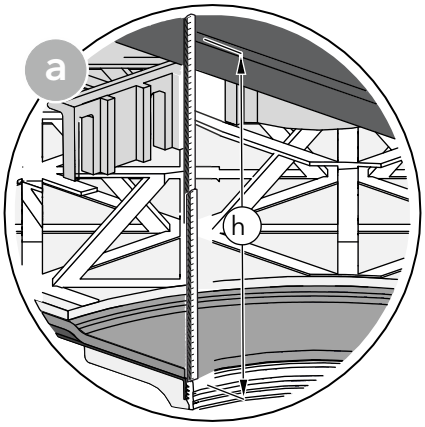
6.

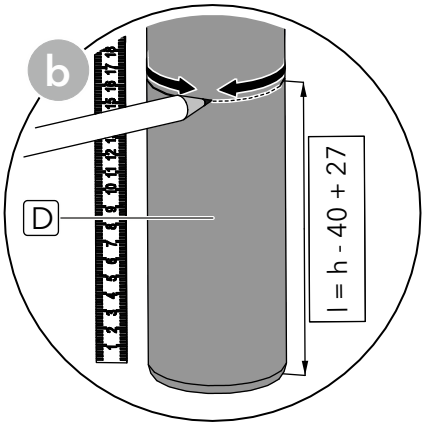


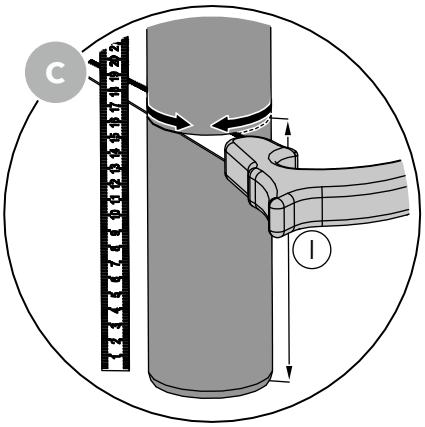


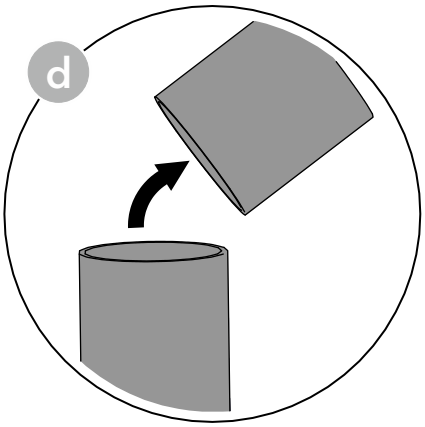
7.



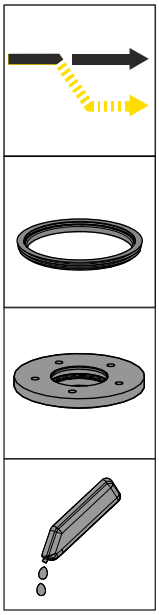


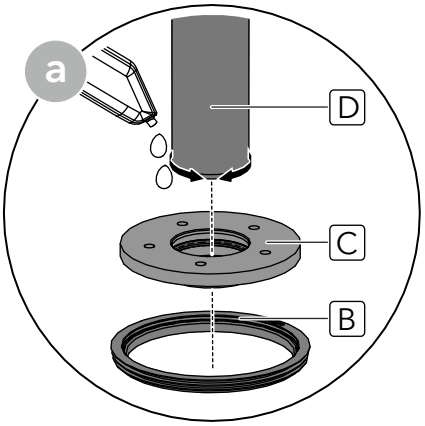


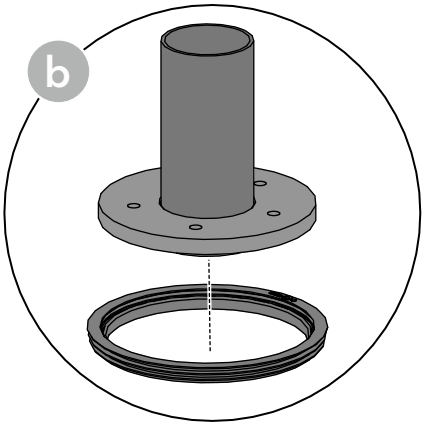


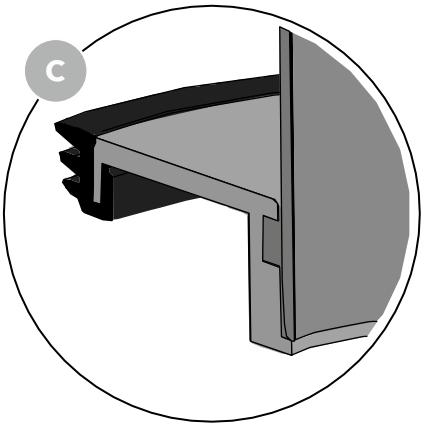


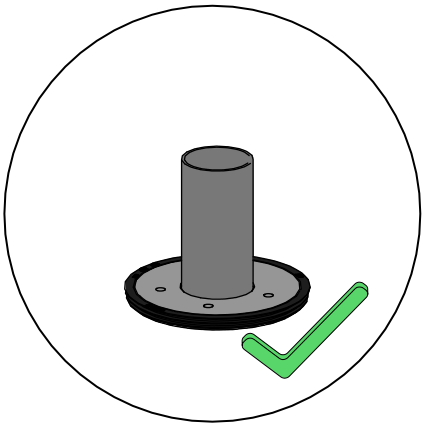
8.1



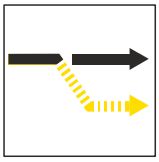


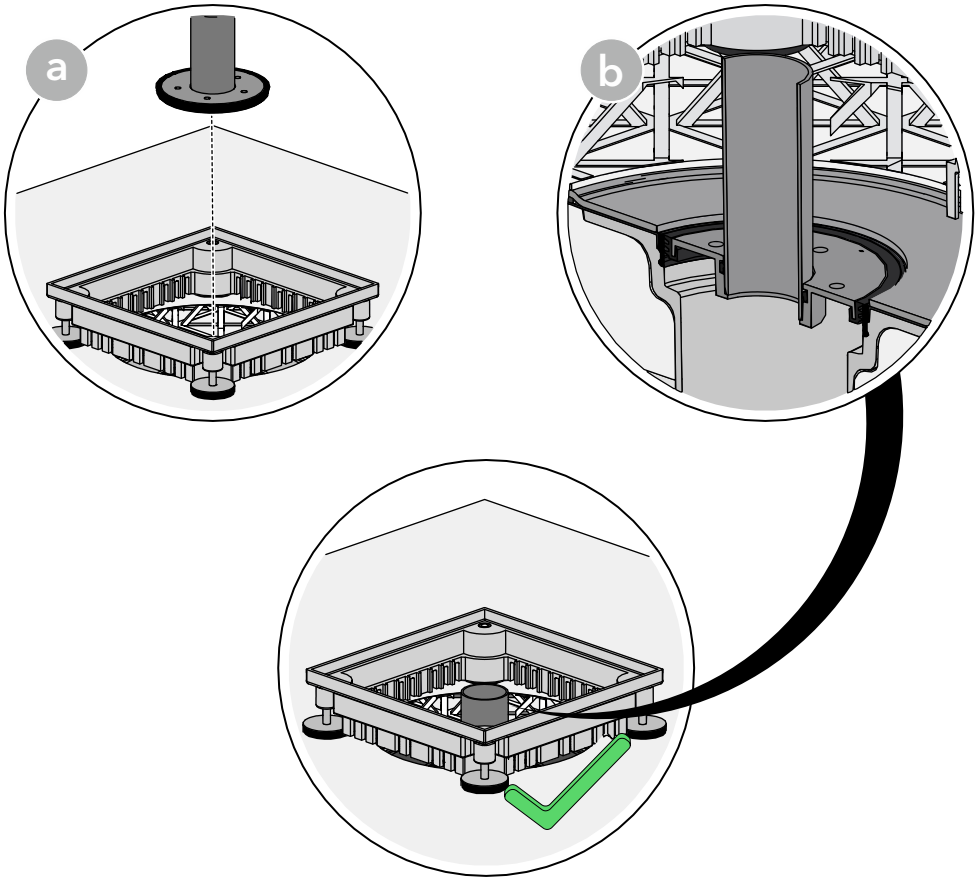




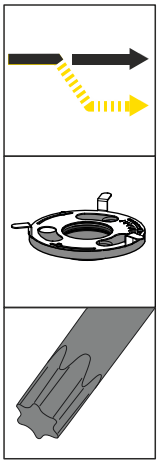


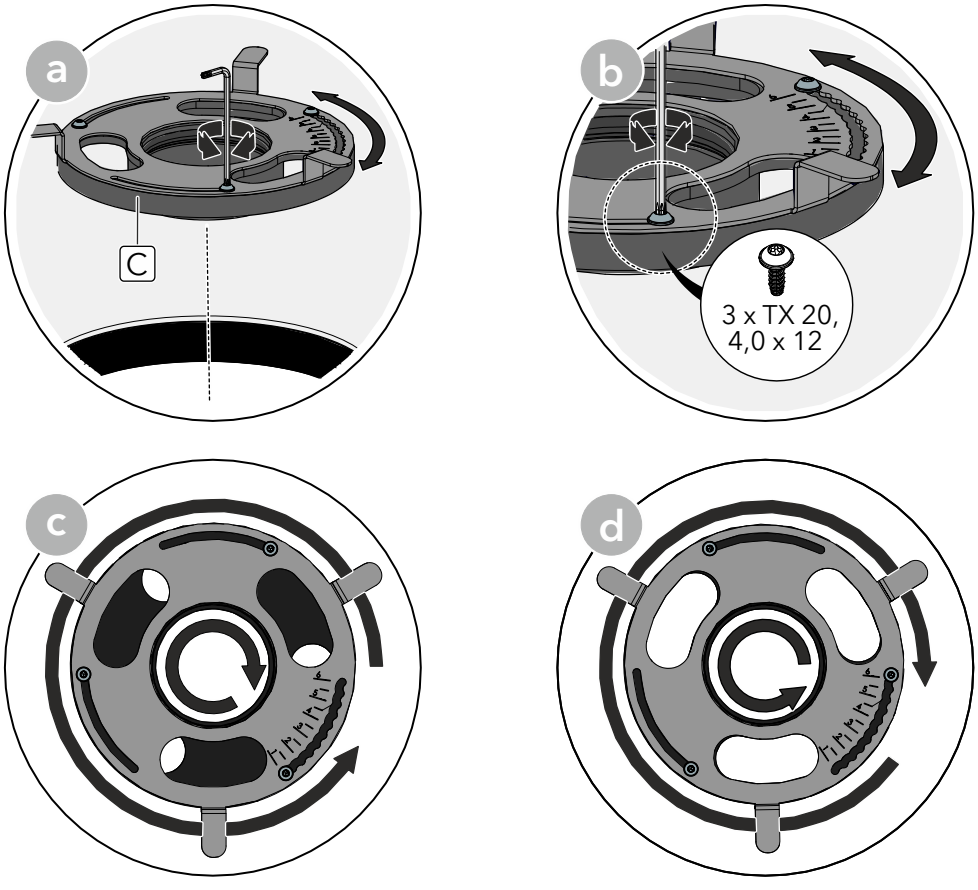
8.2



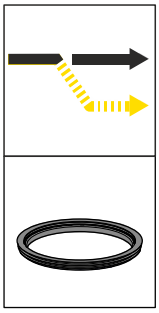


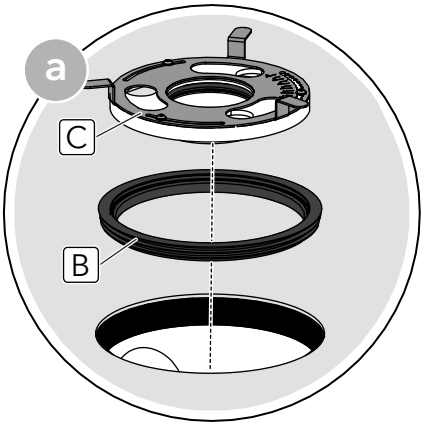
8.1

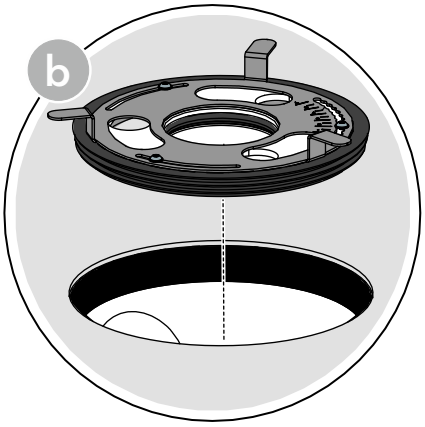


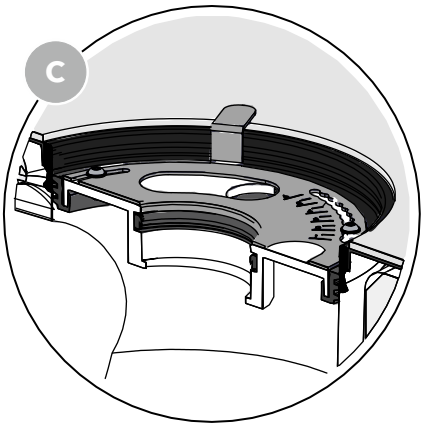


8.2



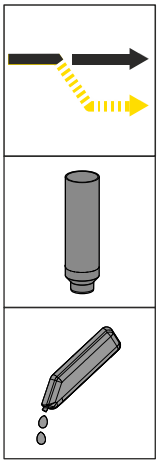


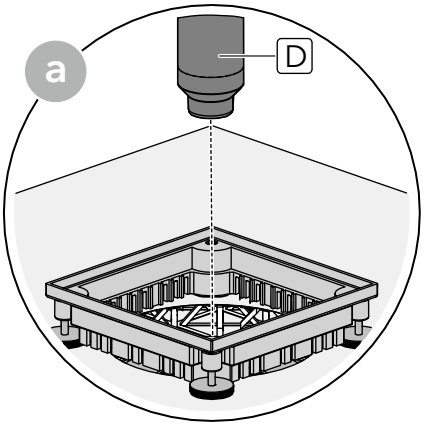


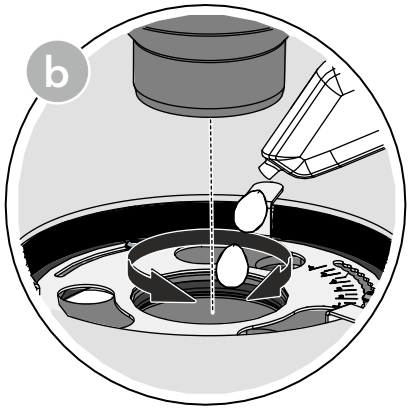


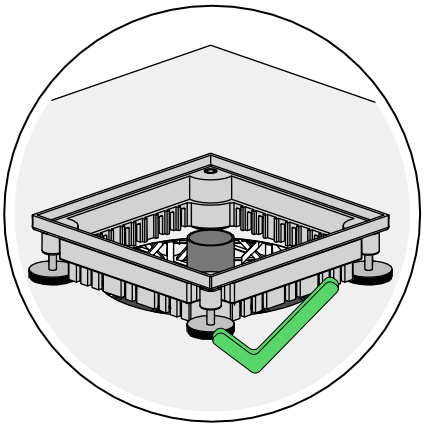


8.3

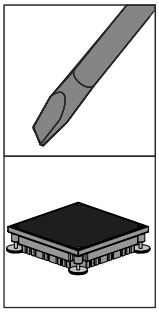


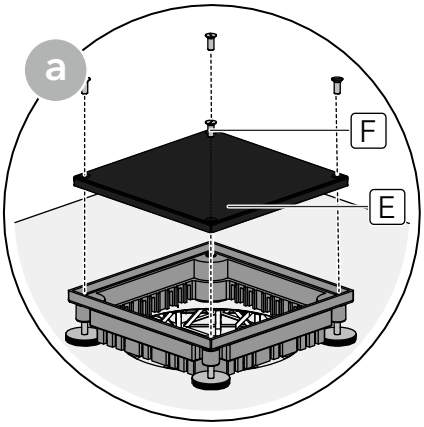


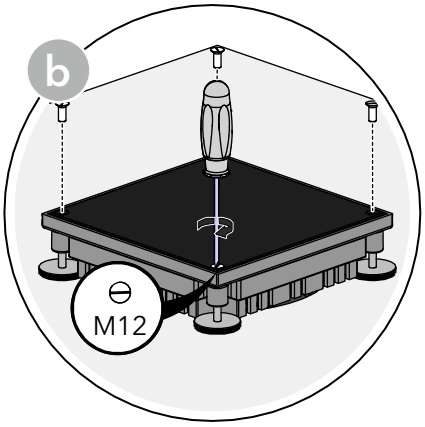


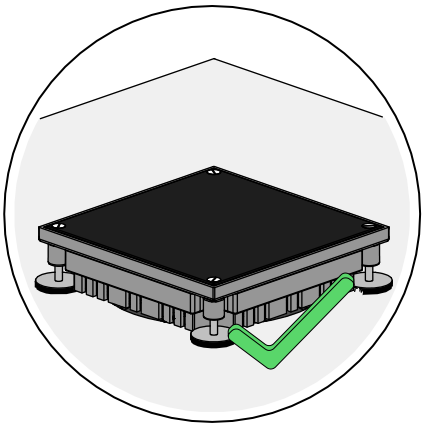


9.

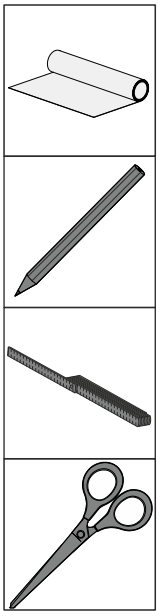


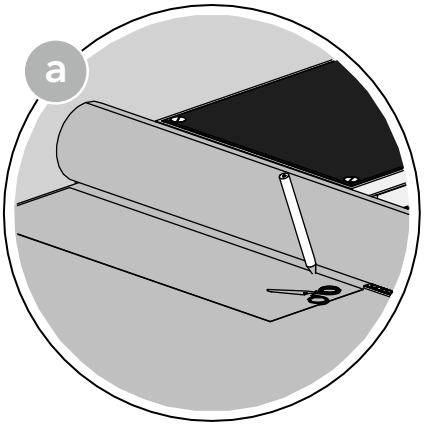


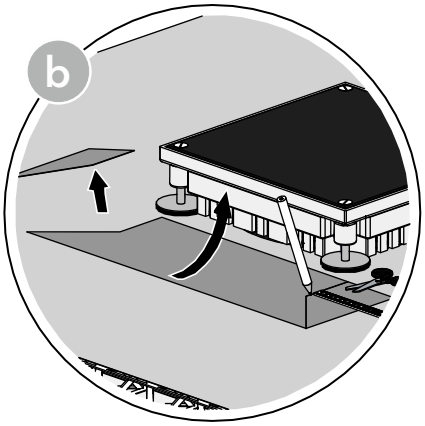


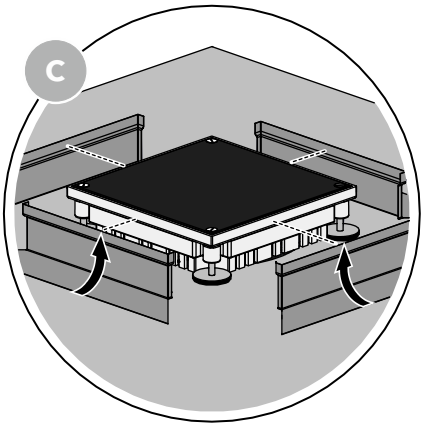


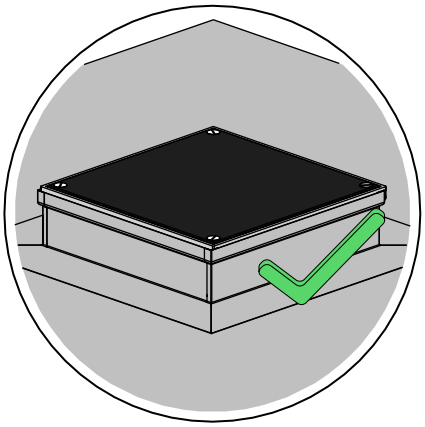
10.





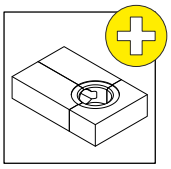


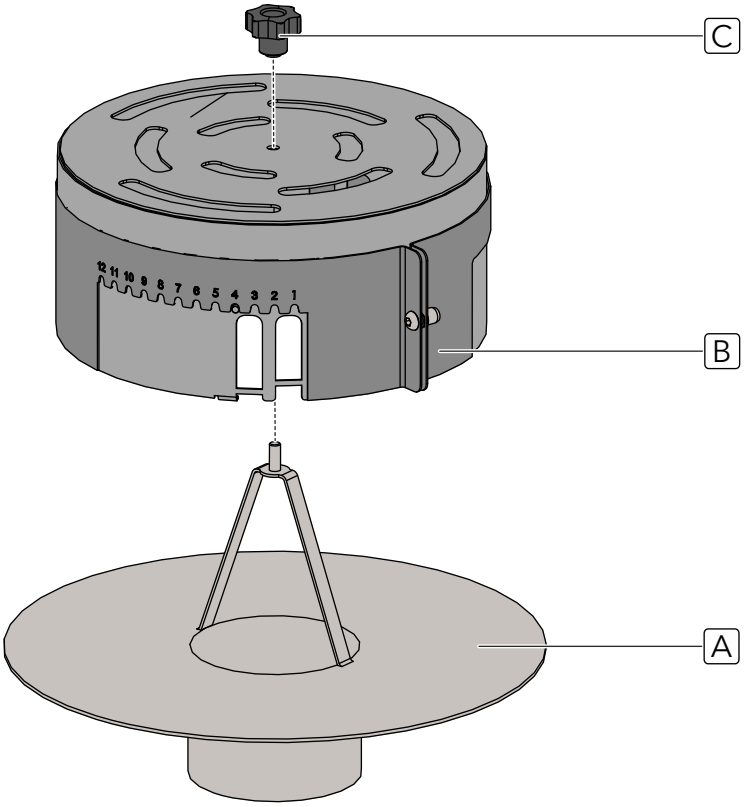




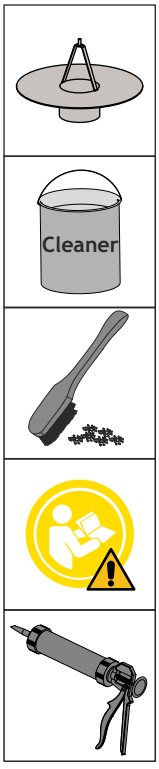
DE	3.3 SitaRetention Flowguard
EN	3.3 SitaRetention Flowguard
FR	3.3 SitaRetention Flowguard
NL	3.3 SitaRetention Flowguard
PL	3.3 SitaRetention Flowguard
RU	3.3 SitaRetention Flowguard

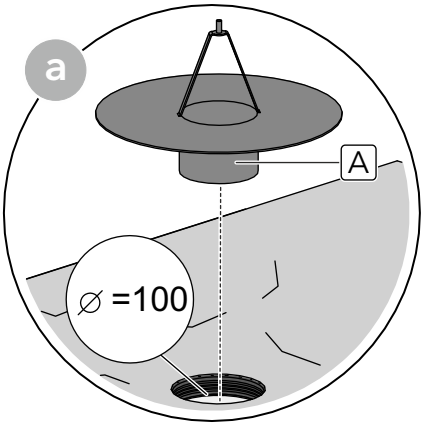
1.

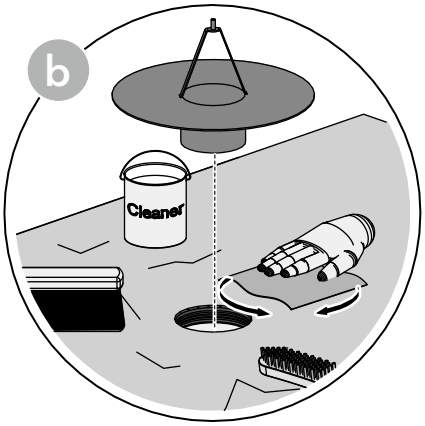


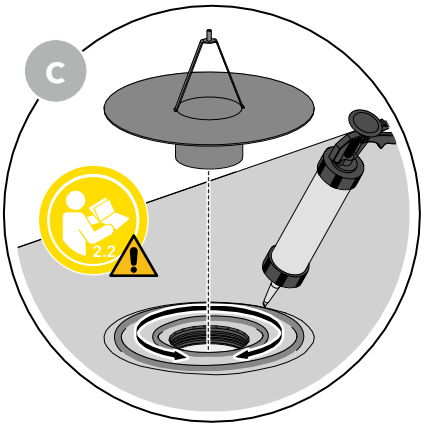


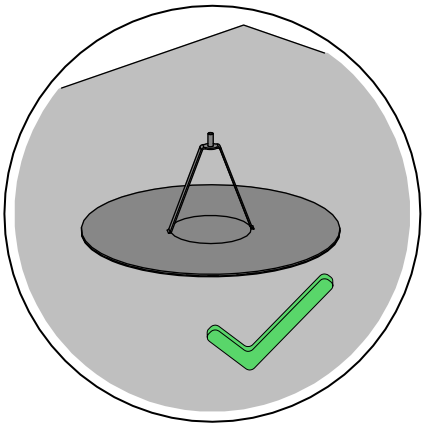
2.



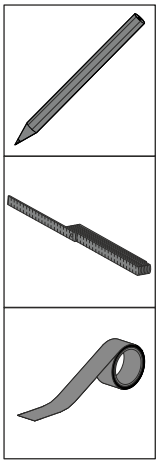


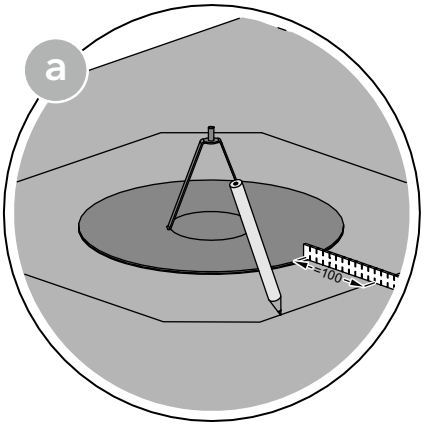


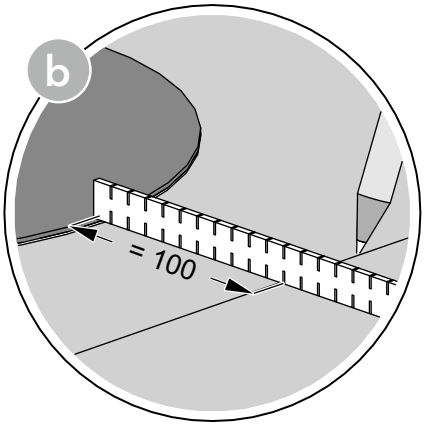


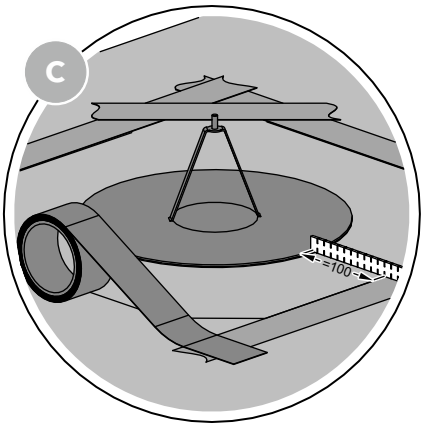


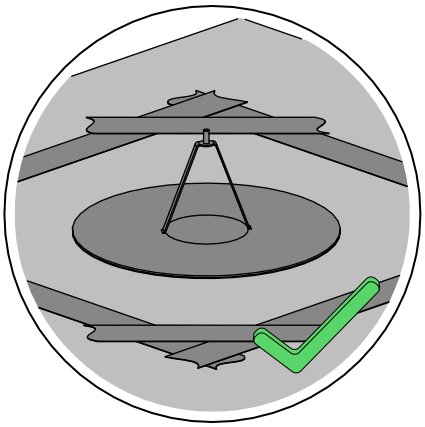
3.



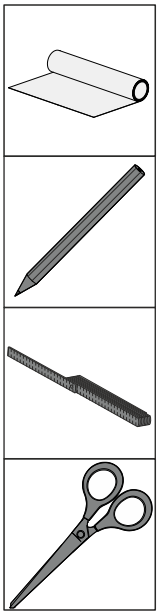


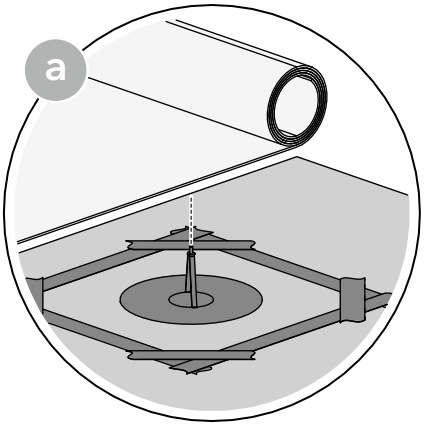


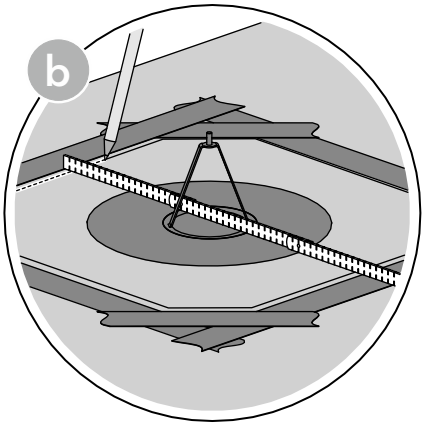


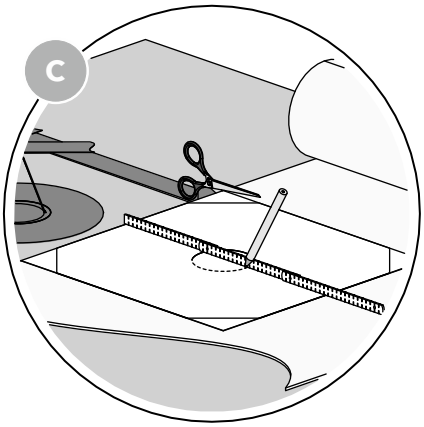


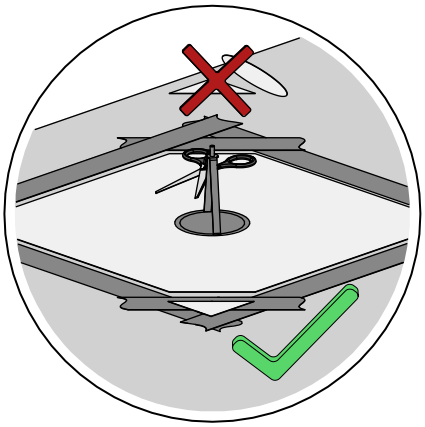
4.



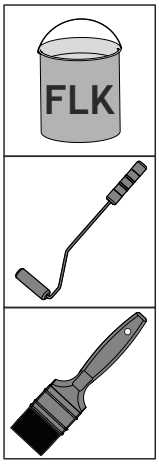


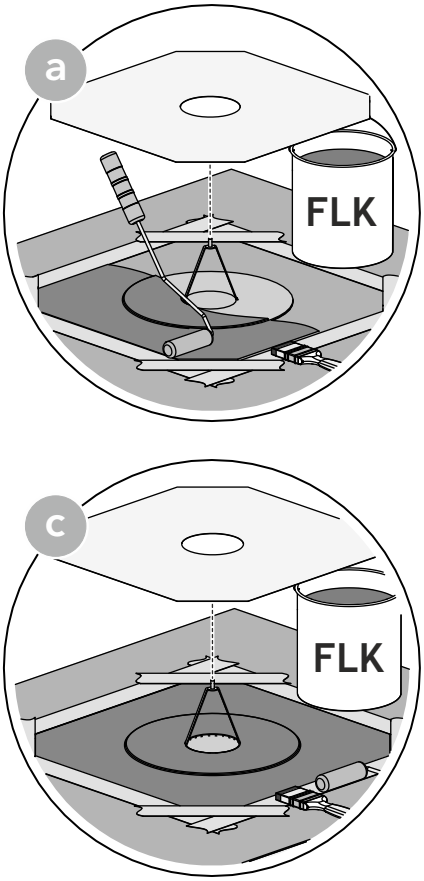




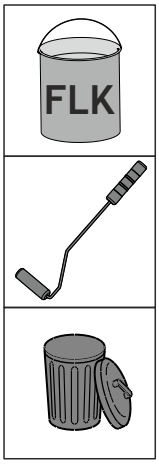


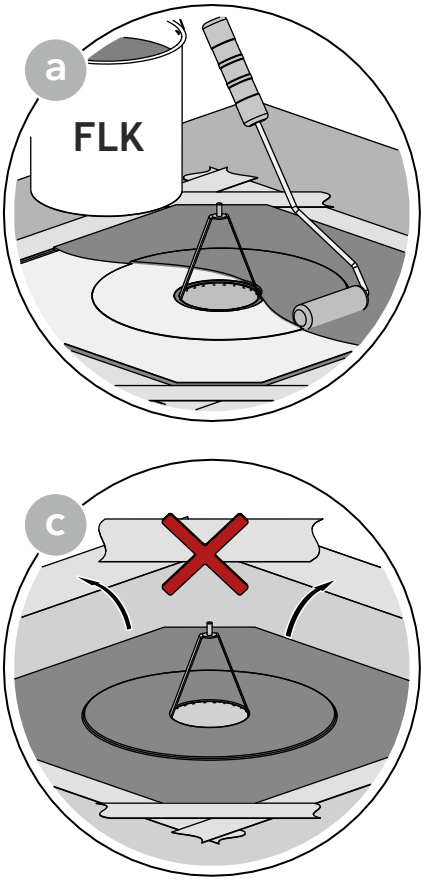
5.



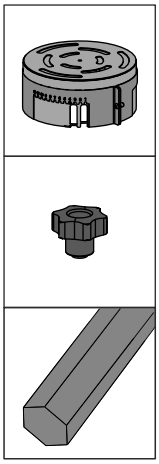


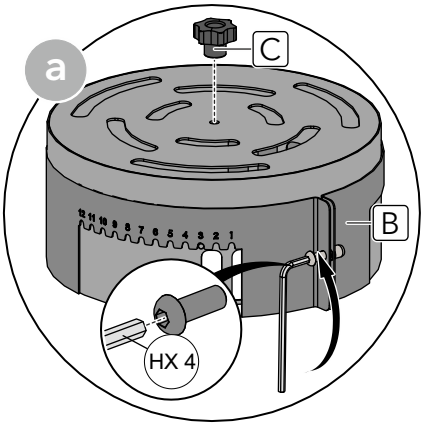
6.

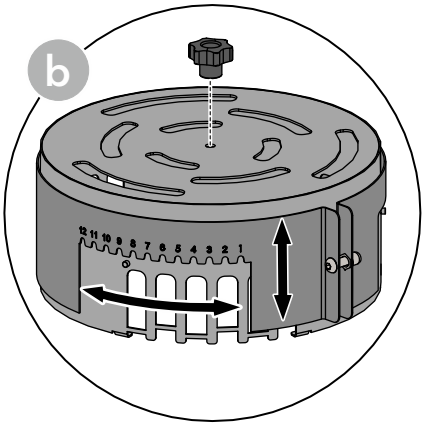


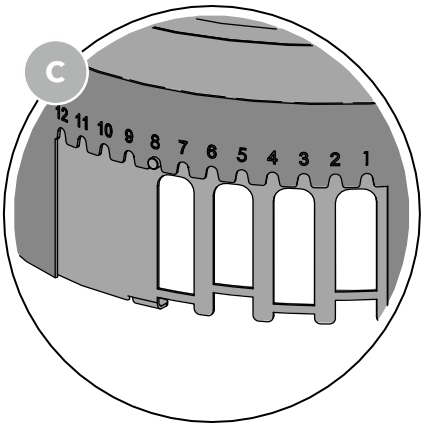


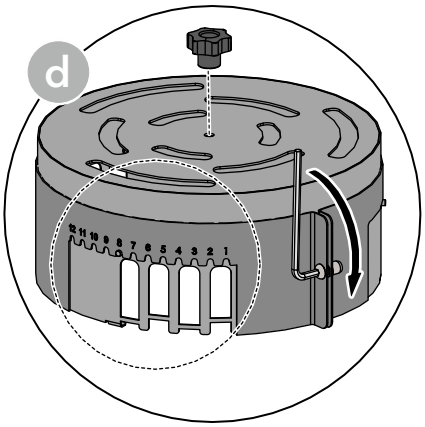
7.





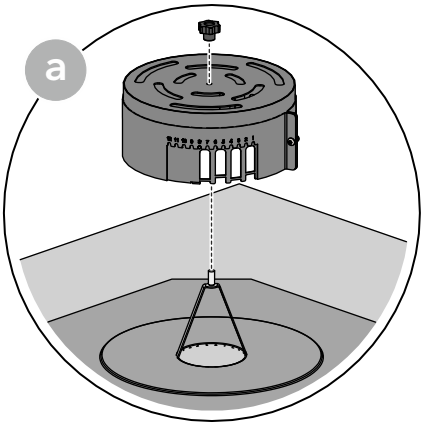


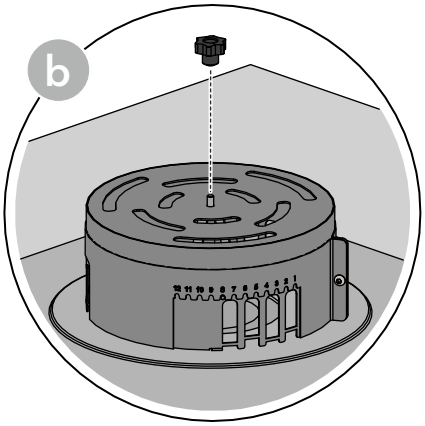


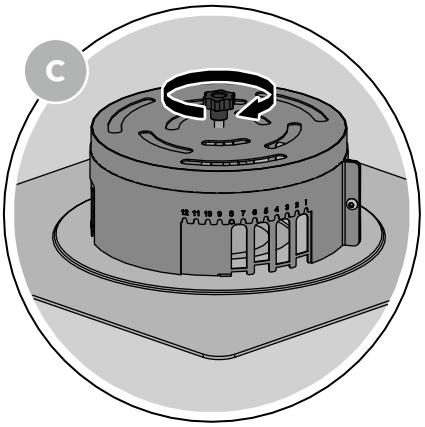


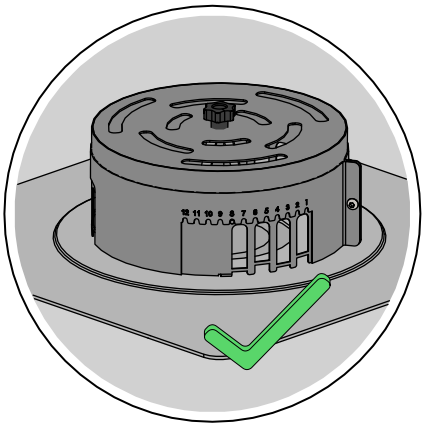
8.











DE 3.4 SitaMore / SitaTrendy Anstauring

EN 3.4 SitaMore / SitaTrendy retaining ring

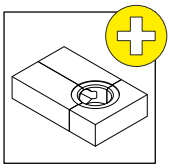
FR 3.4 SitaMore / SitaTrendy bague de retenue

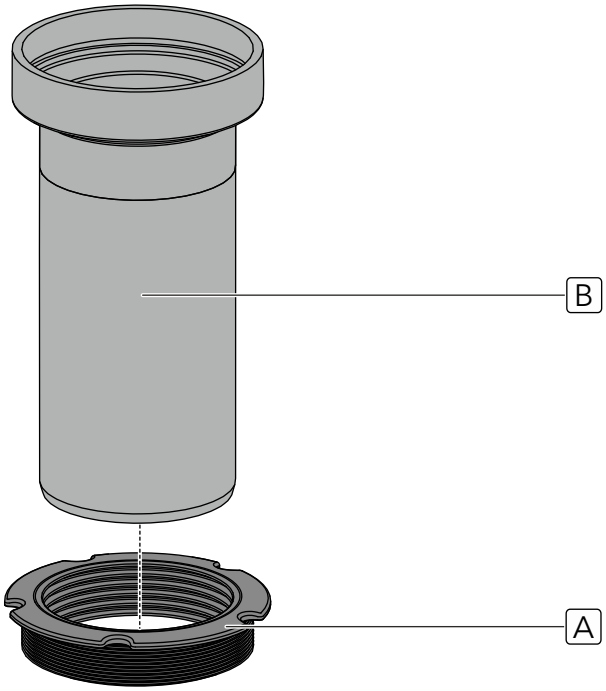
NL 3.4 SitaMore / SitaTrendy opstuwring

PL 3.4 SitaMore / SitaTrendy pierścień spiętrzający

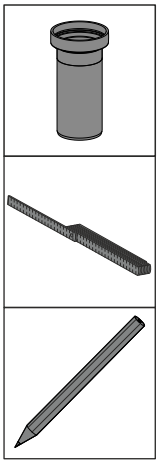
RU 3.4 Подпорное кольцо SitaMore / SitaTrendy

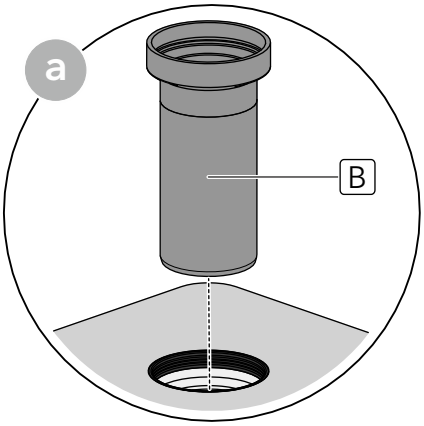
1.

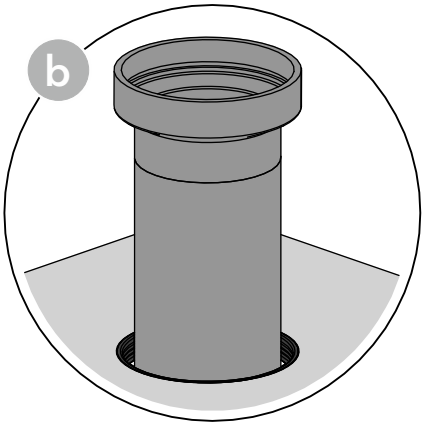


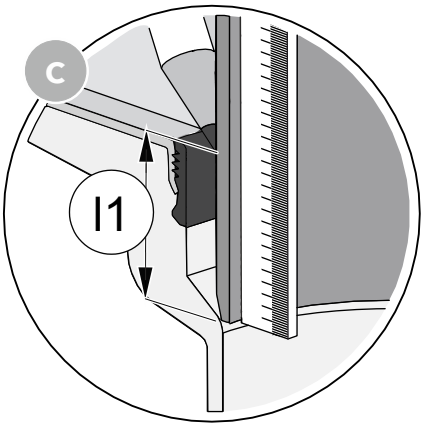


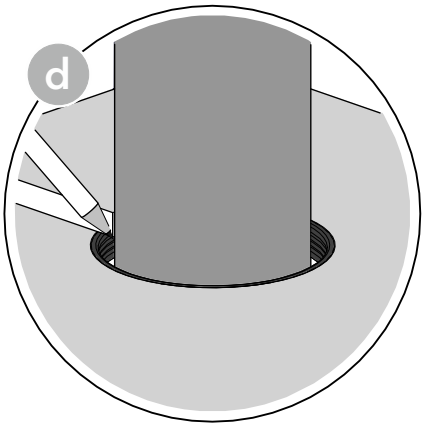
2.



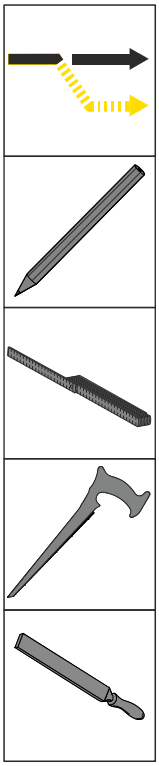


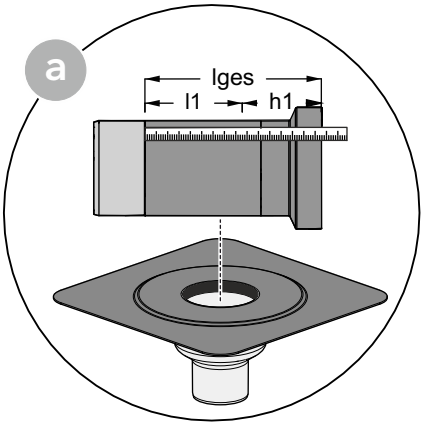


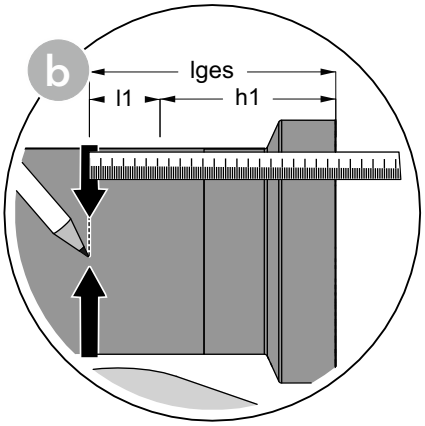


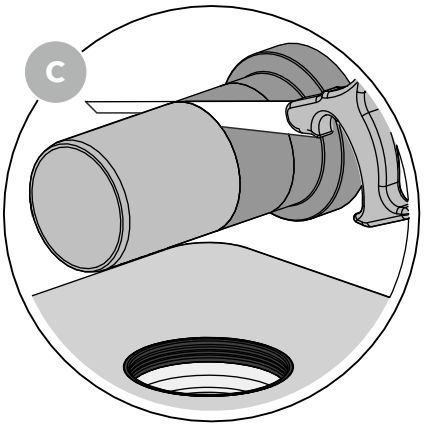


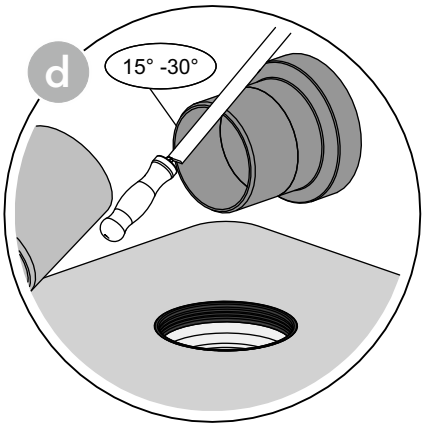
3.1.



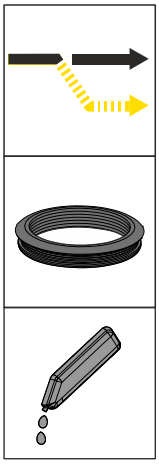


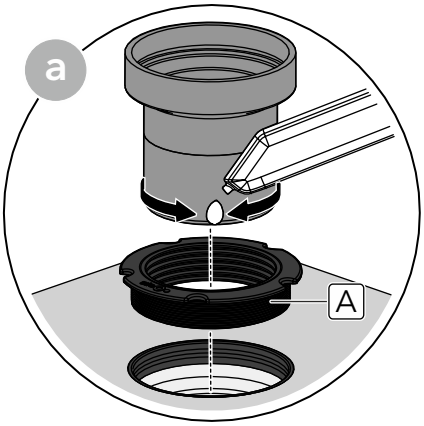


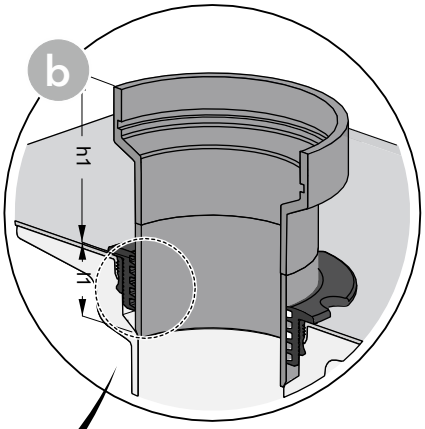


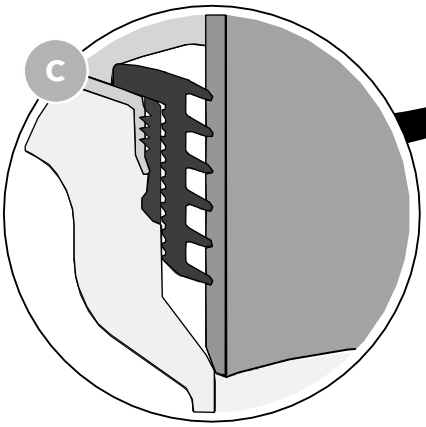


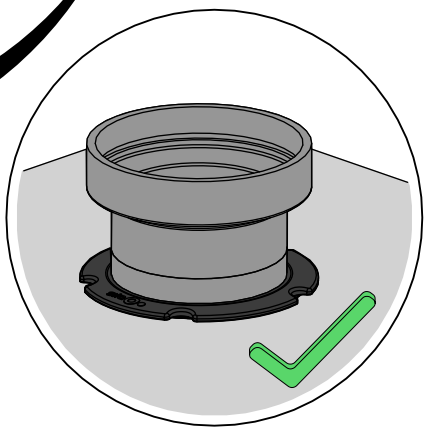
3.2.



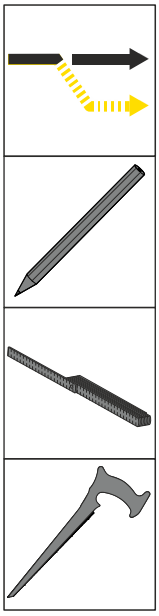


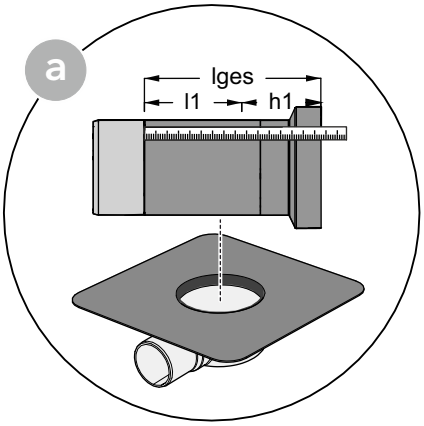


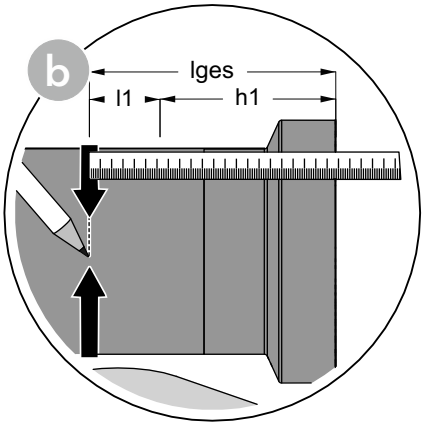


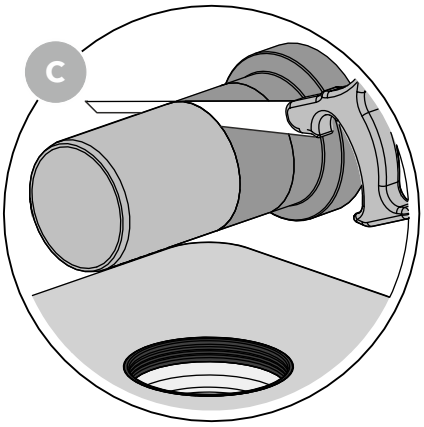


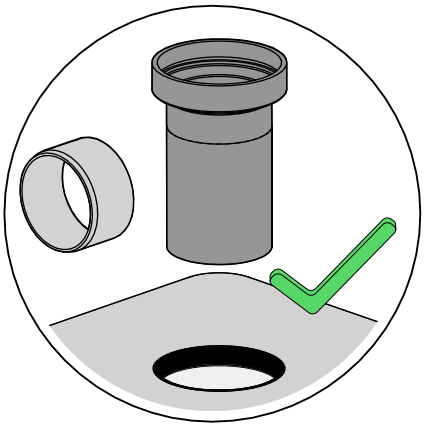
3.1.



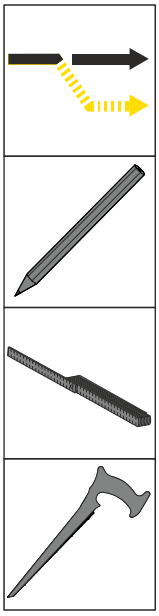


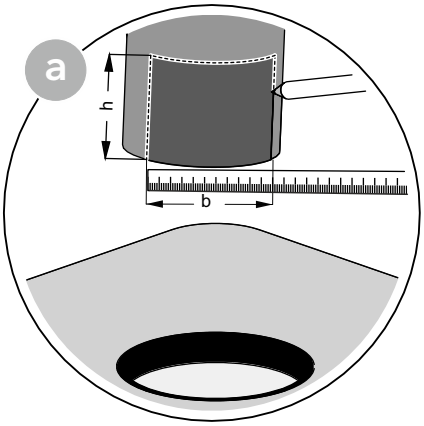


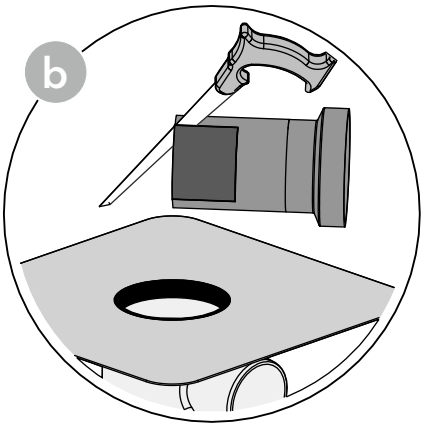




3.2.

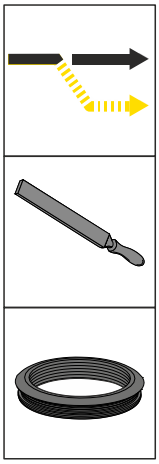


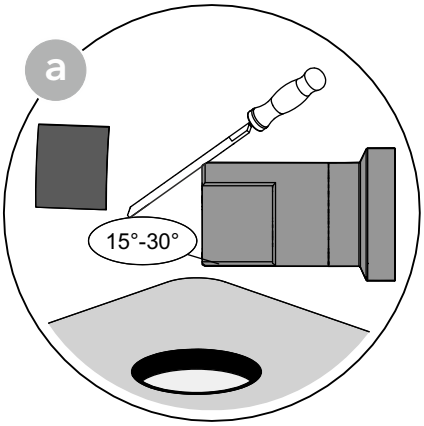


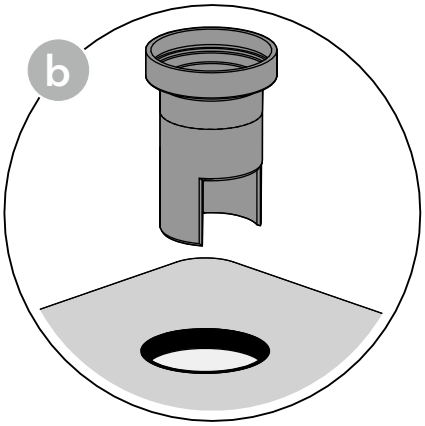


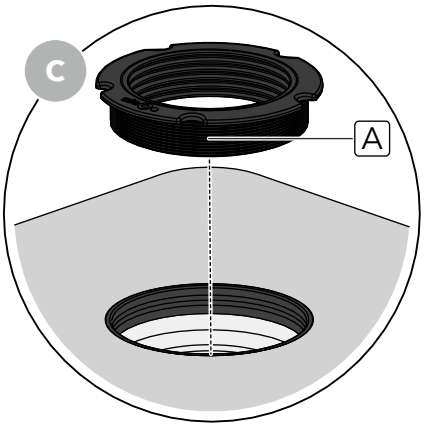
SitaStandard/SitaIndra		b (mm)	h (mm)
DN 70	10 14 xx / 10 15 xx	140	55
DN 100	10 16 xx / 10 17xx	140	90
DN 125	10 18 xx / 10 19 xx	140	90
SitaTrendy			
DN 70	15 14 xx / 15 15 xx	100	50
DN 100	15 16 xx / 15 17 xx	100	85
DN 125	15 18 xx / 15 19 xx	100	85

3.3.



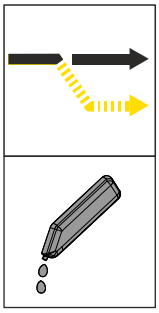


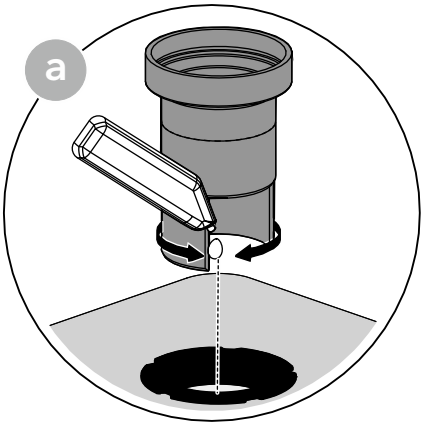


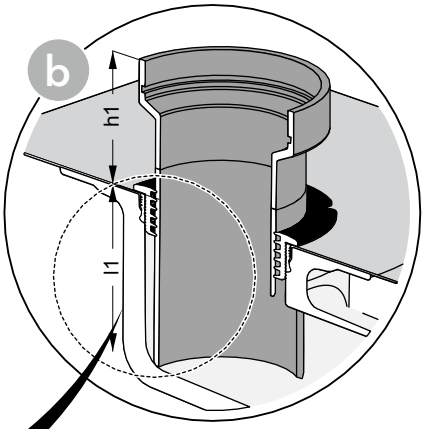


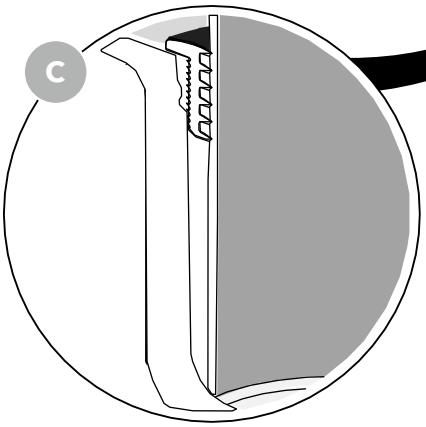


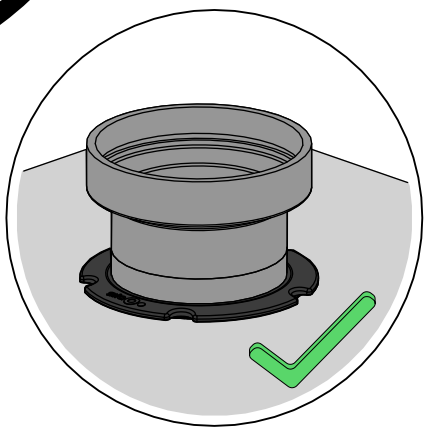
3.4.





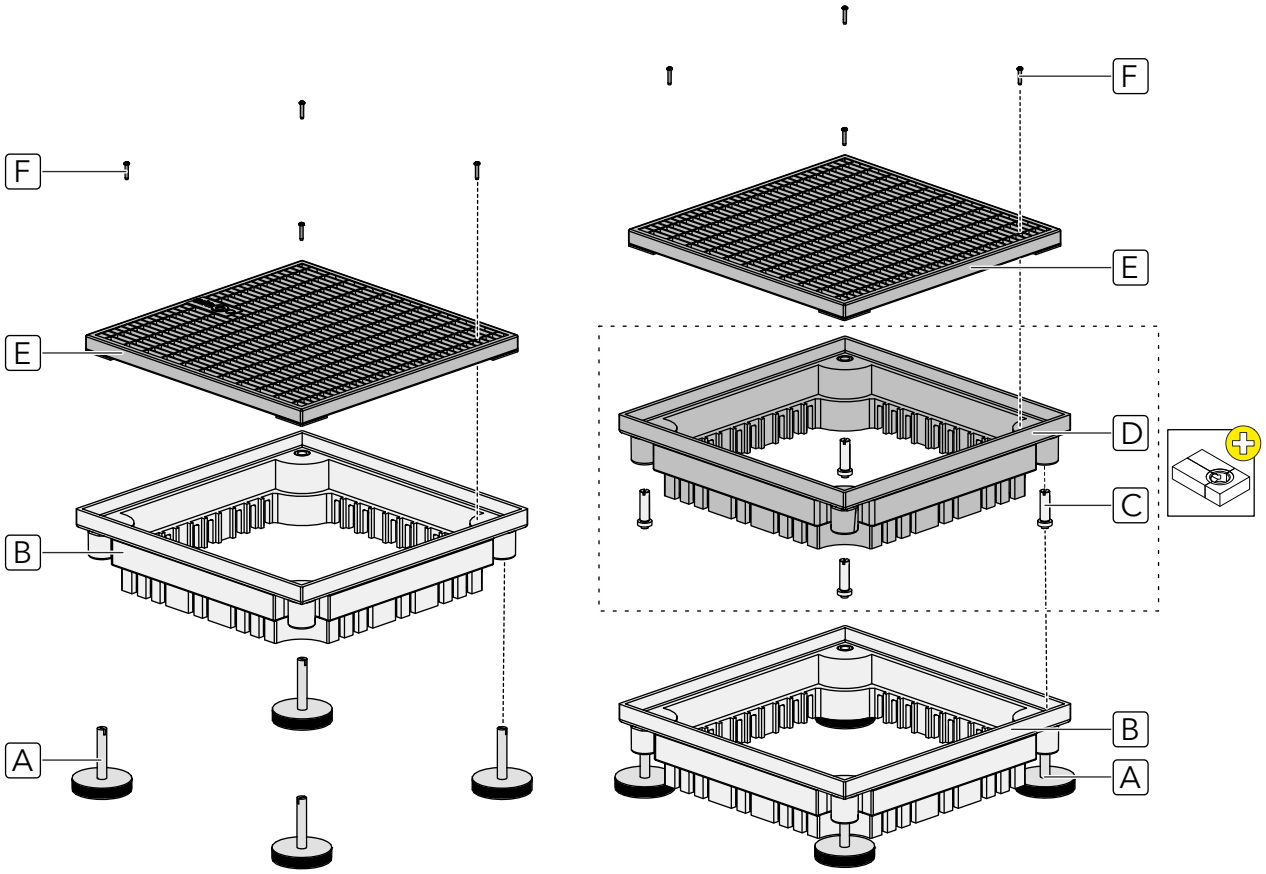






DE	3.5 SitaGreen
EN	3.5 SitaGreen
FR	3.5 SitaGreen
NL	3.5 SitaGreen
PL	3.5 SitaGreen
RU	3.5 SitaGreen

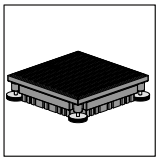
1.

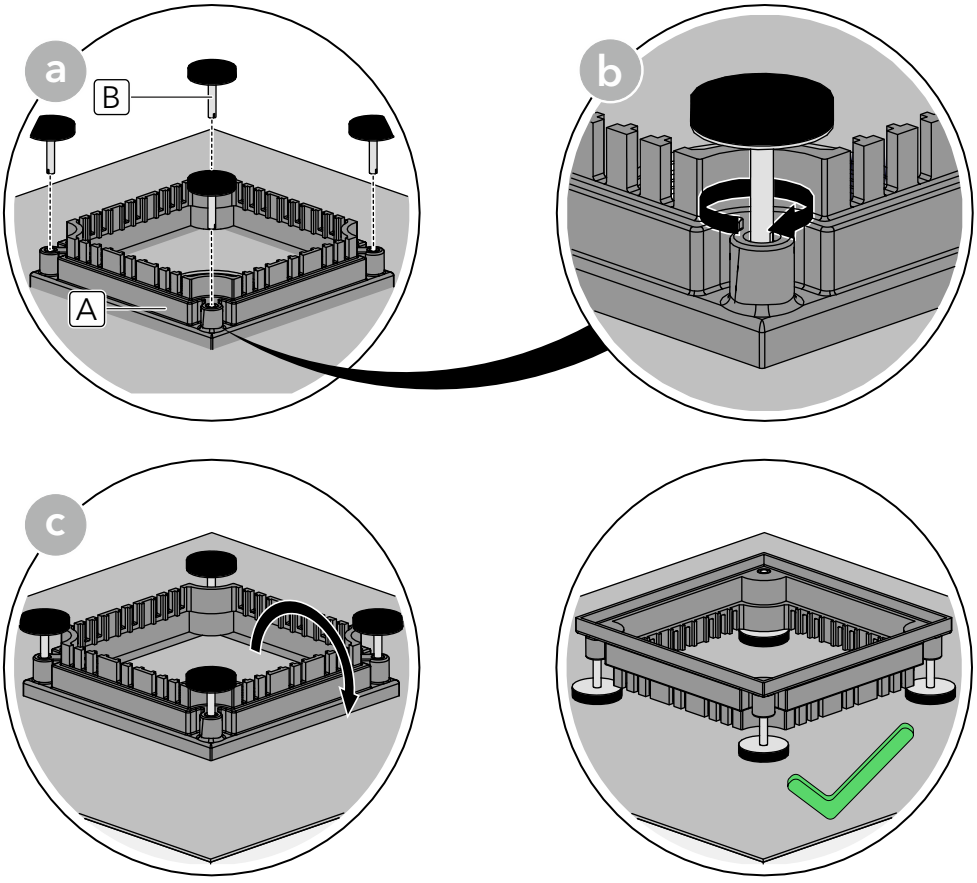


h = 100...130 mm

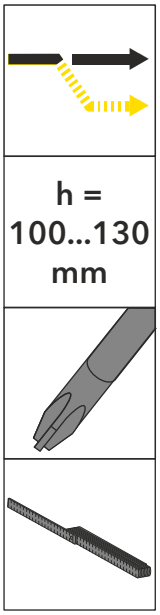
h = 150...210 mm

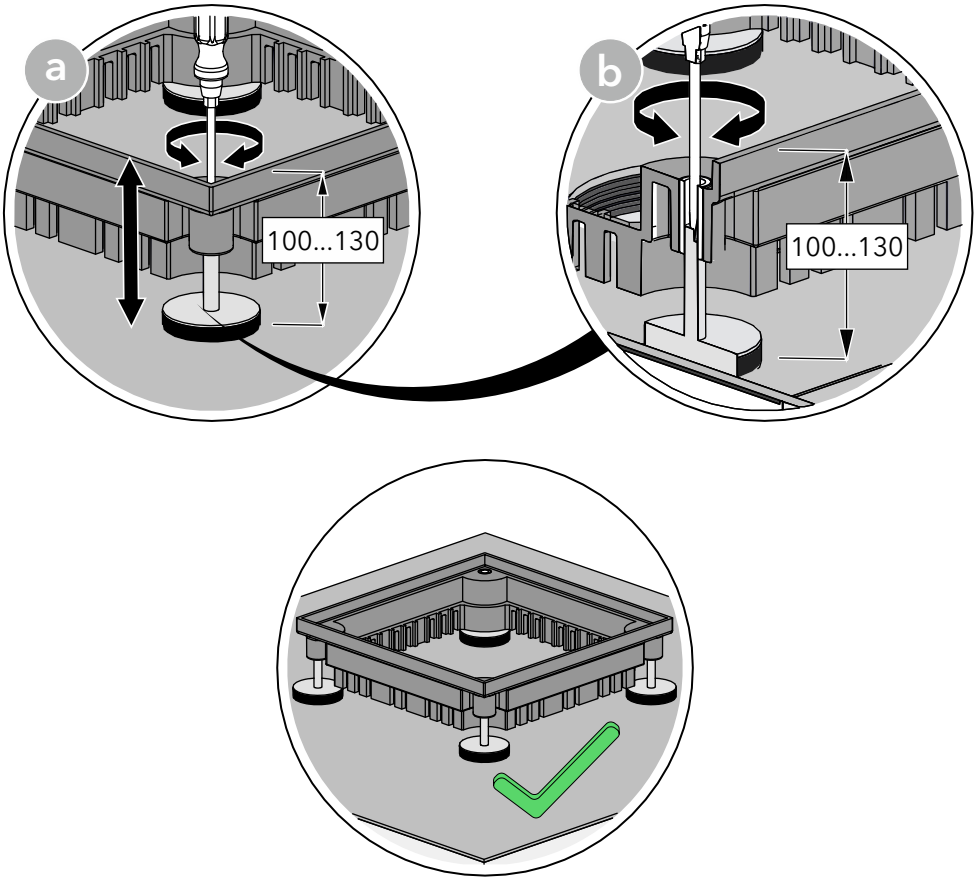
2.



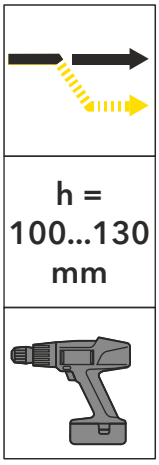


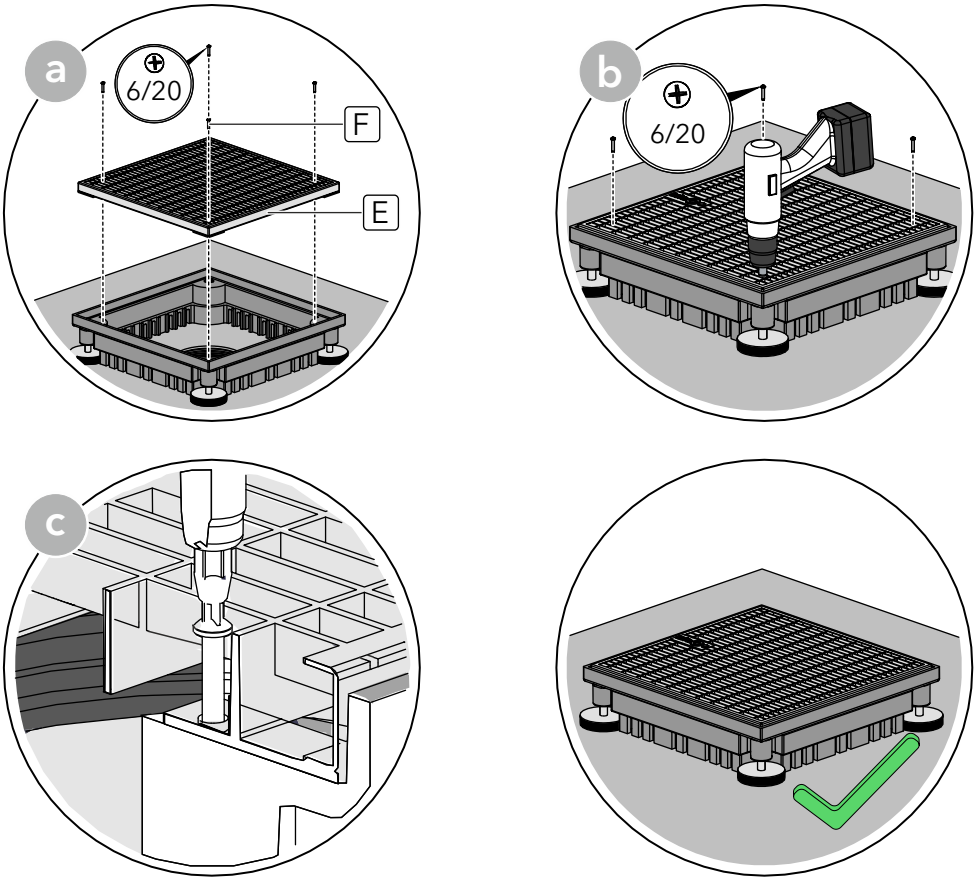
3.1



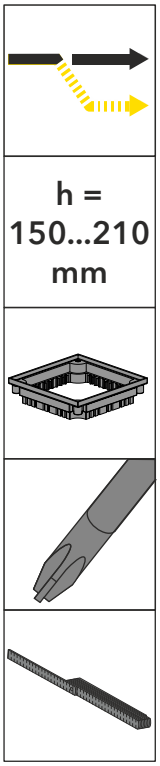


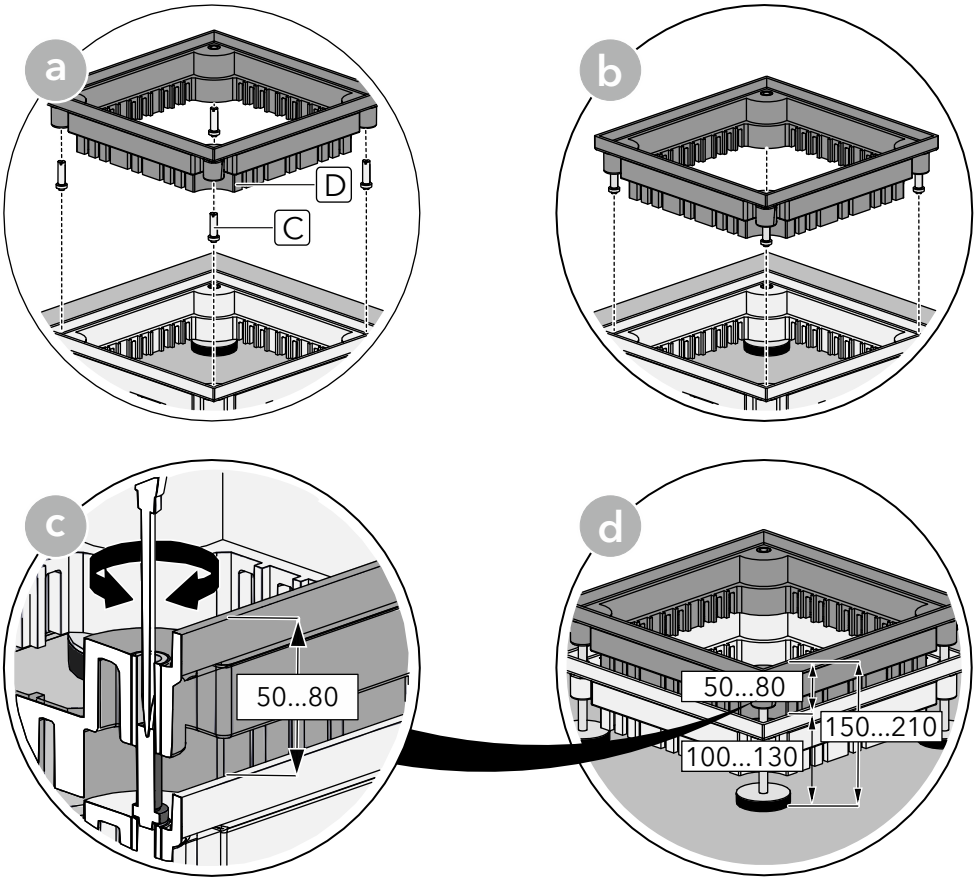
3.2



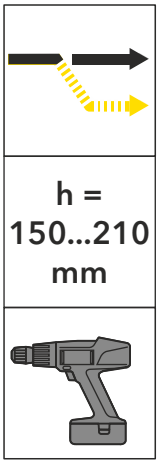


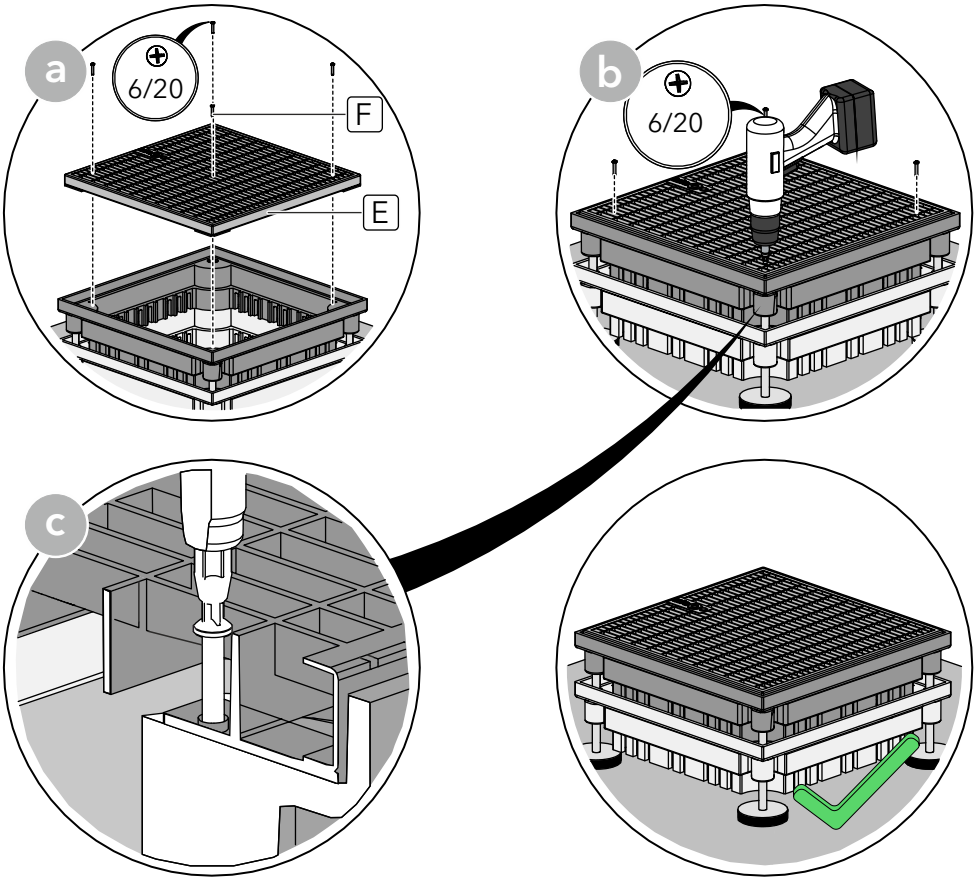
3.1


h =
150...210
mm


a
D
C
b
c
50...80
d
50...80
150...210
100...130

3.2


h =
150...210
mm


a
6/20
F
E
b
6/20
c

Sita Bauelemente GmbH
Ferdinand-Braun-Str. 1
33378 Rheda-Wiedenbrück
T +49 2522 8340-0
E info@sita-bauelemente.de
W sita-bauelemente.de

Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

E280022
DE-11-2026